

**ResMed**

**Stellar™ series**  
Ventilateurs non-invasifs/invasifs



Manuel utilisateur  
Français

## Table des matières

<b>Introduction</b> .....	1
Indications d'utilisation.....	1
Contre-indications.....	1
Effets secondaires.....	1
<b>Présentation rapide du Stellar</b> .....	2
Interface patient.....	3
Humidification.....	3
Batterie interne.....	3
Clé USB ResMed.....	4
Utilisation en avion.....	4
Utilisation mobile.....	4
Alarme déportée.....	4
<b>Installation de l'appareil pour une utilisation non invasive</b> .....	4
Fixation de l'humidificateur chauffant H4i pour une utilisation non invasive.....	5
<b>Installation de l'appareil pour une utilisation invasive</b> .....	6
<b>Première utilisation de l'appareil Stellar</b> .....	8
<b>Utilisation d'autres accessoires en option</b> .....	9
Raccordement de l'oxymètre de pouls.....	9
Adjonction d'oxygène.....	9
Utilisation de la cellule de monitoring de la FiO2.....	11
Montage d'un filtre antibactérien/antiviral.....	12
Utilisation de pièges à eau.....	12
<b>Éléments de base de la Stellar</b> .....	13
Présentation du panneau de contrôle.....	13
Écran LCD.....	14
<b>Démarrage du traitement</b> .....	14
Exécution d'un test fonctionnel.....	14
Démarrage du traitement.....	15
Arrêt du traitement.....	16
Mise hors tension de l'appareil.....	16
Utilisation des alarmes.....	16
Programmation des options de configuration du traitement.....	17
Utilisation de la fonction d'ajustement du masque.....	18
<b>Utilisation des menus</b> .....	19
<b>Menu Réglages</b> .....	20
Menu Réglages : Réglages cliniques (Type de masque).....	20
Menu Réglages : Réglages d'alarme (Volume alarme).....	20
Menu Réglages : Options.....	20
Menu Réglages : Menu de configuration.....	21
<b>Menu Info</b> .....	22
Journal événements.....	22
Temps de traitement.....	22
Infos sur l'appareil.....	22
Rappels.....	22
<b>Gestion des données</b> .....	23
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	23
Quotidien.....	24
Hebdomadaire.....	24
Mensuel.....	24

Remplacement du filtre à air .....	24
Désinfection .....	25
Utilisation sur plusieurs patients .....	25
Entretien .....	26
<b>Stratégie de dépannage .....</b>	<b>26</b>
Dépannage des alarmes .....	26
Autres dépannages .....	29
<b>Spécifications techniques.....</b>	<b>31</b>
Symboles.....	34
Informations relatives à l'environnement.....	34
<b>Avertissements et précautions d'ordre général .....</b>	<b>34</b>
<b>Garantie limitée .....</b>	<b>37</b>

# Introduction

Lire le manuel entièrement avant d'utiliser l'appareil. Ce manuel utilisateur est destiné à un utilisateur non clinique et ne contient pas toutes les informations données dans le manuel clinique.

## Indications d'utilisation

La Stellar 100/150 est destinée à la ventilation de patients adultes et pédiatriques (à partir de 13 kg) non dépendants, ayant une activité respiratoire spontanée, atteints d'insuffisance ou de défaillance respiratoire, avec ou sans apnée obstructive du sommeil. L'appareil est destiné à une utilisation non invasive ou invasive (en cas d'utilisation de la valve de fuite ResMed). L'appareil peut être utilisé de manière statique, en milieu médical ou à domicile, ou de manière ambulatoire, dans un fauteuil roulant par exemple.

## Contre-indications

La Stellar est contre-indiquée pour les patients ne pouvant tolérer que de brèves interruptions de la ventilation. La Stellar n'est pas un ventilateur de réanimation.

Avant d'utiliser l'appareil, avertissez votre médecin si vous présentez l'une des affections suivantes :

- pneumothorax ou pneumomédiastin ;
- hypotension, particulièrement si associée à une déplétion du volume intravasculaire ;
- fuite de liquide céphalo-rachidien, récent traumatisme crânien ou intervention chirurgicale crânienne ;
- affection pulmonaire bulleuse grave ;
- déshydratation.

L'utilisation de la Stellar ou d'un oxymètre de pouls (dont le XPOD) est contre-indiquée en milieu IRM.

La fonction EPAP auto<sup>1</sup> est contre-indiquée dans le cadre d'une utilisation invasive.

<sup>1</sup>Cette fonction n'est pas disponible dans tous les pays.

## Effets secondaires

Les patients doivent avertir leur médecin traitant en cas de douleurs thoraciques inhabituelles, de maux de tête sévères ou d'une dyspnée accrue.

Les effets secondaires suivants peuvent apparaître au cours de la ventilation non invasive avec l'appareil :

- sécheresse du nez, de la bouche ou de la gorge ;
- saignements de nez ;
- ballonnements ;
- gêne au niveau de l'oreille ou des sinus ;
- irritation des yeux
- érythèmes cutanés

# Présentation rapide du Stellar



L'appareil Stellar se compose des éléments suivants :

- Appareil Stellar • Filtre à air hypoallergénique • Câble d'alimentation CA • Sac de transport • Circuit respiratoire de 2 m • Clé USB ResMed • Raccord d'oxygène basse pression

Les composants suivants, en option, sont compatibles avec l'appareil Stellar :

- Circuit respiratoire de 3 m • Circuit respiratoire SlimLine™ • Circuit respiratoire transparent (jetable) • Humidificateur chauffant H4i™ • Filtre bactérien/viral • Filtre échangeur de chaleur et d'humidité (HMEF) • Oxymètre ResMed XPOD • Capteurs d'oxymétrie de pouls Nonin™ • Kit de surveillance de FiO<sub>2</sub> (câble externe, adaptateur en T) • Cellule de monitoring FiO<sub>2</sub> • Sacoche de mobilité Stellar • Valve de fuite ResMed • Enveloppe de tube • Convertisseur CC/CC Stellar.

<sup>1</sup> En fonction du modèle, le connecteur pour l'alarme déportée est présent ou non.

## AVERTISSEMENT

L'appareil Stellar doit être utilisé uniquement avec les circuits respiratoires et les accessoires recommandés par ResMed. Le raccordement d'autres circuits respiratoires ou accessoires peut provoquer des blessures ou endommager l'appareil.

Pour plus d'informations sur les accessoires compatibles avec cet appareil, consultez les accessoires de ventilation sur le site [www.resmed.com/accessories](http://www.resmed.com/accessories).

### Interface patient

Les masques et les sondes de trachéotomie peuvent être utilisés avec le Stellar. Pour régler le type d'interface patient, naviguez jusqu'au menu **Réglages**, sélectionnez **Réglages cliniques**, puis **Réglages avancés**.

Pour les informations concernant l'utilisation des masques, veuillez vous référer au manuel du masque. Pour une liste complète des masques compatibles avec cet appareil, consultez la liste de compatibilité entre les masques et les appareils sur le site [www.resmed.com/downloads/devices](http://www.resmed.com/downloads/devices). Si vous n'avez pas d'accès Internet, veuillez contacter votre représentant ResMed.

### Humidification

Il est recommandé d'utiliser un humidificateur en particulier pour les patients souffrant d'une sécheresse du nez, de la gorge ou de la bouche. Pour obtenir des informations sur l'utilisation d'un humidificateur dans le cadre d'une :

- ventilation non invasive, voir Installation de l'appareil pour une utilisation non invasive (voir page 4).
- ventilation invasive voir Installation de l'appareil pour une utilisation invasive (voir page 6).

### Batterie interne

#### ATTENTION

Avec le temps, la capacité de la batterie interne diminue. Cela dépend de l'utilisation et des conditions ambiantes. Avec la détérioration de la batterie, l'indicateur du niveau de charge peut devenir moins précis, ce qui peut entraîner des déclenchements intempestifs d'alarmes liées à la batterie et au système. ResMed recommande de tester la batterie au bout de deux ans pour évaluer sa durée de vie restante. Le test et le remplacement de la batterie interne ne doivent être effectués que par un agent agréé.

**Remarque :** La durée de vie de la batterie dépend de son état de charge, des conditions environnementales, de l'état et de l'âge de la batterie, des réglages de l'appareil et de la configuration du circuit respiratoire du patient.

Dans l'éventualité d'une panne secteur, l'appareil fonctionnera sur la batterie interne si aucune batterie externe n'est raccordée à l'appareil. En conditions normales, la batterie interne fonctionnera pendant environ trois heures (consultez Caractéristiques techniques (voir page 31)). L'état de la charge de la batterie est indiqué en haut de l'écran LCD. Vérifiez régulièrement l'état de la batterie lorsque l'appareil est utilisé avec la batterie interne et branchez l'appareil sur le secteur ou une batterie externe avant l'épuisement de la batterie.

De plus, l'alarme d'utilisation de la batterie interne sera affichée. Appuyez sur la touche Silence pour acquiescer l'alarme.

Pour recharger la batterie interne, branchez l'appareil sur le secteur.

Jusqu'à quatre heures peuvent être nécessaires pour recharger totalement la batterie interne. Cependant, cela peut varier selon les conditions environnementales et l'utilisation du dispositif pendant la charge.

### Entretien

La batterie interne de l'appareil doit être déchargée et rechargée tous les six mois.

1. Débranchez le câble d'alimentation alors que la Stellar est allumée (en veille ou en cours d'utilisation) et laissez l'appareil fonctionner sur la batterie interne jusqu'à ce que son niveau de charge atteigne 50 %.
2. Reconnectez le câble d'alimentation à l'alimentation secteur. La batterie interne sera entièrement rechargée.

## Entreposage

Si l'appareil est entreposé pendant une période prolongée, la batterie interne doit avoir un niveau de charge d'environ 50 % pour augmenter la durabilité.

**Remarque :** Vérifiez le niveau de charge tous les six mois ; si nécessaire, rechargez la batterie interne jusqu'à un niveau de charge de 50 %.

## Durée d'autonomie de la batterie

Pour plus d'informations sur l'autonomie de la batterie interne, veuillez consulter la liste de compatibilité batterie-appareil sur le site [www.resmed.com/downloads/devices](http://www.resmed.com/downloads/devices).

## Clé USB ResMed

Une clé USB ResMed peut être utilisée avec l'appareil pour aider votre clinicien à contrôler votre traitement ou pour vous donner des mises à jour pour les réglages de votre appareil. Pour plus d'informations, voir Gestion des données. (voir page 23)

## Utilisation en avion

ResMed confirme que la Stellar peut être utilisée pendant toutes les étapes des voyages en avion, sans nécessiter d'essais supplémentaires ni l'approbation de la compagnie aérienne. Voir Caractéristiques techniques (voir page 31).

## Utilisation mobile

Le sac de transport Stellar permet une utilisation ambulatoire de l'appareil, dans un fauteuil roulant par exemple. Pour les directives d'installation et d'utilisation, reportez-vous au guide d'utilisation du sac de transport Stellar. Pour une utilisation ambulatoire prolongée, le bloc batterie Power Station II de ResMed peut être utilisé comme source d'alimentation supplémentaire. Des limites s'appliquent à l'utilisation d'oxygène avec le sac de transport Stellar. Pour plus d'informations, contactez votre revendeur ResMed.

## Alarme déportée

L'alarme déportée peut être utilisée pour transférer les alarmes sonores et visuelles à l'aide d'une connexion filaire directe. Pour de plus amples informations sur l'utilisation de l'alarme déportée, consultez le guide d'utilisation de l'alarme déportée.

# Installation de l'appareil pour une utilisation non invasive

## AVERTISSEMENT

- Le couvercle du logement du filtre à air protège l'appareil contre tout déversement accidentel de liquides. Veillez à ce que le filtre à air et le couvercle de son logement soient toujours en place.
- Vérifiez que la totalité des entrées d'air situées à l'arrière et en dessous de l'appareil ainsi que les orifices de ventilation au niveau du masque ne sont pas obstrués. Si l'appareil est posé au sol, veillez à ce qu'il soit dans un endroit exempt de poussière, literie, vêtements ou autres objets susceptibles d'obstruer les entrées d'air.
- Les tuyaux ou circuits doivent être non conducteurs et antistatiques.
- Évitez de laisser des longueurs inutiles du circuit respiratoire ou du câble du capteur digital de pouls au niveau de la tête du lit. Elles pourraient s'enrouler autour de votre tête ou de votre cou pendant que vous dormez

## ATTENTION

- Veillez à placer l'appareil de façon à éviter que quelqu'un ne s'y heurte ou ne se prenne les pieds dans le câble d'alimentation.
- Vérifiez que la zone autour de l'appareil est propre et sèche.

Remarques :

- ResMed recommande d'utiliser le câble d'alimentation CA fourni avec l'appareil. Si vous avez besoin d'un câble d'alimentation de rechange, contactez votre service après-vente ResMed.
- Placez l'appareil sur une surface plane à proximité de la tête du lit.



1. Branchez le câble d'alimentation.
2. Branchez l'extrémité libre du câble d'alimentation sur une prise de courant.
3. Raccordez l'humidificateur chauffant H4i sur le devant de la Stellar.

Quand l'H4i n'est pas en service et si nécessaire, raccordez fermement le filtre antibactérien au niveau de la sortie d'air de l'appareil (voir Montage d'un filtre bactérien/viral (voir page 12))

**Remarque :** D'autres humidificateurs externes peuvent être utilisés pour une configuration non-invasive. ResMed recommande l'utilisation d'un système respiratoire (avec filtre bactérien/viral, circuits respiratoires, humidificateur externe et valve de fuite ResMed) ayant une impédance de 2 cm H<sub>2</sub>O à 30 l/min, 5 cm H<sub>2</sub>O à 60 l/min et 16 cm H<sub>2</sub>O à 120 l/min.

4. Raccordez fermement une extrémité du circuit respiratoire à la sortie d'air de l'H4i.
5. Raccordez le masque à l'extrémité libre du circuit respiratoire.
6. Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation à l'arrière de l'appareil pour le mettre sous tension.
7. Sélectionnez le type de masque (sélectionnez le menu **Réglages**, puis **Réglages cliniques**, puis **Réglages avancés**).
8. Exécutez la fonction Identification circuit (voir Menu Réglages : Options (voir page 20)).

## Fixation de l'humidificateur chauffant H4i pour une utilisation non invasive

Votre clinicien est susceptible de recommander l'utilisation de l'humidificateur chauffant H4i. Pour plus d'informations sur l'H4i, reportez-vous au guide d'utilisation de l'humidificateur.

### AVERTISSEMENT

- Placez toujours l'H4i sur une surface plane à un niveau inférieur à celui du patient afin d'éviter un écoulement d'eau dans le masque et le circuit respiratoire.
- Vérifiez que le réservoir d'eau est vide et complètement sec avant de transporter l'humidificateur.
- L'humidificateur H4i chauffant n'est pas prévu pour une utilisation ambulatoire.
- Ne remplissez pas excessivement le réservoir d'eau, car cela provoque un épanchement de l'eau dans le circuit respiratoire pendant l'utilisation. Vérifiez régulièrement l'accumulation éventuelle d'eau dans le circuit respiratoire. Si de l'eau a pénétré dans le circuit respiratoire, veuillez l'évacuer et vérifiez que le réservoir d'eau n'est pas excessivement rempli. Lorsque l'H4i est utilisé avec des pressions élevées (au-dessus de 25 cm H<sub>2</sub>O), l'utilisation d'un piège à eau évite la fuite d'eau dans le circuit respiratoire.

- Pour une précision et une synchronisation optimales, exécutez la fonction Identification circuit lors des changements de la configuration du circuit, en particulier lors de l'ajout ou du retrait de composant haute impédance (par ex. le filtre bactérien/viral, l'humidificateur externe, le piège à eau, le masque narinaire ou le circuit respiratoire). Voir Menu Réglages : Options (voir page 20).

## ATTENTION

Contrôlez le circuit respiratoire pour une condensation d'eau. Utilisez un piège à eau ou un protecteur de circuit si l'humidification produit de la condensation d'eau à l'intérieur du tube.

Remarques :

- Un humidificateur augmente la résistance dans le circuit respiratoire et peut affecter le déclenchement de l'inspiration, le passage en expiration, la précision des valeurs affichées et de la pression délivrée. Il convient donc d'exécuter la fonction Identification circuit (voir Menu Réglages : Options (voir page 20)). L'appareil ajuste la résistance au débit d'air.
- La fonction de chauffage de l'H4i est désactivée quand l'appareil n'est pas alimenté sur le secteur.

## Installation de l'appareil pour une utilisation invasive

La Stellar peut être utilisée de manière invasive uniquement avec la valve de fuite ResMed ou en utilisant une canule de trachéotomie, sans manchon ou avec un manchon dégonflé, avec le port de fuite ResMed (24976).

La fonction EPAP auto est contre-indiquée dans le cadre d'une utilisation invasive.

## AVERTISSEMENT

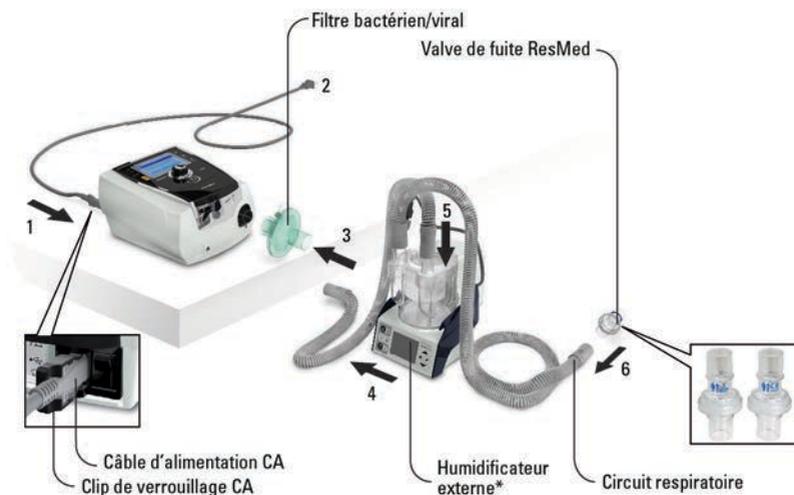
- Vérifiez que la totalité des entrées d'air situées à l'arrière et en dessous de l'appareil ainsi que les orifices de ventilation au niveau du masque ou au niveau de la valve de fuite ne sont pas obstrués. Si l'appareil est posé au sol, veillez à ce qu'il soit dans un endroit exempt de poussière, literie, vêtements ou autres objets susceptibles d'obstruer les entrées d'air.
- Lorsqu'un filtre échangeur de chaleur et d'humidité (FECH) est utilisé, remplacez-le régulièrement conformément aux instructions fournies avec le FECH.
- L'usage de l'H4i est contre-indiqué dans le cadre d'une utilisation invasive. Un humidificateur externe approuvé pour une utilisation invasive est recommandé conformément à la norme EN ISO 8185, avec une humidité absolue supérieure à 33 mg/l.
- Pour une précision et une synchronisation optimales, exécuter la fonction Identification du circuit en cas d'utilisation d'un nouveau circuit ou lors des changements de configuration du circuit, en particulier lors de l'ajout ou du retrait de composant haute impédance (par ex. le filtre bactérien/viral, l'humidificateur externe, le piège à eau ou un autre type de circuit respiratoire). Ne pas connecter les interfaces patient avant d'avoir exécuté la fonction Identification circuit. Les interfaces patient doivent être comprises comme intégrant tous composants placés après la valve de fuite ResMed (par ex., FECH, raccord annelé, canule de trachéotomie). Voir Menu Réglages : Options (voir page 20).
- Utilisez uniquement des FECH qui sont conformes aux normes de sécurité applicables, notamment ISO 9360-1 et ISO 9360-2.

## ATTENTION

Si un humidificateur est utilisé, veuillez vérifier régulièrement l'accumulation éventuelle d'eau dans le système respiratoire.

Remarques :

- Quand le type de masque est réglé sur **Trach**, l'alarme de masque sans fuite est automatiquement activée pour avertir l'utilisateur lorsque la valve de fuite ResMed n'a pas d'orifices de ventilation ou lorsque les orifices de ventilation sont obstrués.
- Quand le type de masque est réglé sur **Trach**, l'EPAP auto doit être désactivée.



1. Branchez le câble d'alimentation.
2. Branchez l'extrémité libre du câble d'alimentation sur une prise de courant.
3. Raccordez fermement le filtre bactérien/viral au niveau de la sortie d'air de l'appareil.
4. Raccordez l'humidificateur externe de l'autre côté du filtre bactérien/viral.

\*Si vous n'utilisez pas d'humidificateur externe, raccordez le FECH à la valve de fuite ResMed (à l'étape 10).

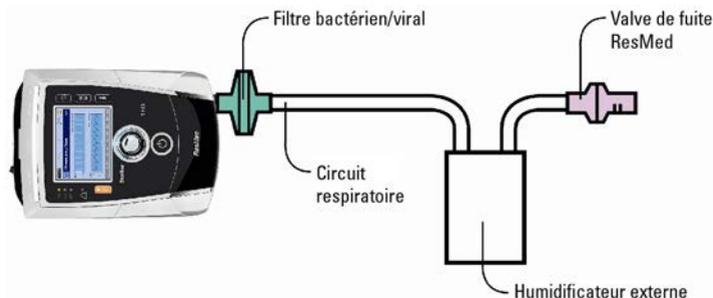
5. Raccordez le circuit respiratoire à l'humidificateur externe.
6. Branchez la valve de fuite ResMed au circuit respiratoire. Positionnez la valve de fuite ResMed afin que l'air des orifices d'aération ne soit pas orienté directement sur la poitrine du patient.

## AVERTISSEMENT

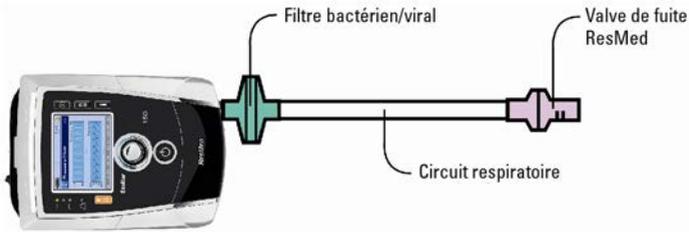
Installez toujours la valve de fuite ResMed dans le circuit respiratoire avec les flèches et le symbole  pointant dans le sens du débit d'air de la Stellar vers le patient.

7. Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation à l'arrière de l'appareil pour le mettre sous tension.
8. Sélectionnez le type de masque **Trach** (sélectionnez le menu **Réglages**, puis **Réglages cliniques**, puis **Réglages avancés**).
9. Exécutez la fonction Identification circuit (voir Menu Réglages : Options (voir page 20)) en suivant les écrans de configuration suivants.

**Avec humidificateur externe**



## Sans humidificateur externe



10. Si vous n'utilisez pas d'humidificateur externe, raccordez le FECH au côté patient de la valve de fuite ResMed.

11. Connectez le raccord annelé.



\*\* La valve de fuite ou le FECH peuvent être raccordés aux interfaces de trachéotomie normalisées, y compris aux raccords comme les raccords annelés.

Le raccord annelé et l'humidificateur externe ne font pas partie du composant ResMed.

## Première utilisation de l'appareil Stellar

Lors de la première utilisation de l'appareil Stellar, s'assurer que tous les composants sont en état de marche et effectuer un test fonctionnel (voir Exécution d'un test fonctionnel (voir page 14)). Le médecin doit également contrôler les alarmes lorsqu'il configure la ventilation d'un nouveau patient (voir Manuel clinique).

## Utilisation d'autres accessoires en option

### Raccordement de l'oxymètre de pouls

Votre clinicien est susceptible de recommander l'utilisation d'un oxymètre de pouls.



La SpO<sub>2</sub> et le pouls sont enregistrés à une fréquence d'échantillonnage de 1 Hz.

Le capteur de SpO<sub>2</sub> facultatif est étalonné pour l'affichage de la saturation en oxygène fonctionnelle.

L'alarme XPOD déconnecté se déclenche si l'oxymètre de pouls est branché durant le traitement et qu'une interruption du transfert de ses données survient pendant plus de 10 secondes.

Pour connaître le numéro de référence des accessoires d'oxymétrie compatibles avec ce dispositif, consultez la section dédiée aux accessoires de ventilation sur le site [www.resmed.com](http://www.resmed.com), sous la page Produits. Reportez-vous au guide de l'utilisateur fourni avec les accessoires pour plus d'informations sur l'utilisation de ces derniers.

### **⚠** AVERTISSEMENT

- Ne soumettez pas les capteurs de l'oxymètre de pouls à une pression excessive pendant des périodes prolongées, car la pression risque de blesser le patient.
- Il est nécessaire de vérifier la compatibilité du capteur et du câble de l'oxymètre de pouls avec les dispositifs Stellar, sans quoi cela risque de blesser le patient.

### Contre-indication

L'oxymètre de pouls n'est pas protégé contre la défibrillation au titre de l'article 17.h de la norme CEI 60601-1:1990.

1. Branchez la fiche du capteur d'oxymétrie sur la prise de l'oxymètre de pouls.
2. Branchez la prise de l'oxymètre de pouls à l'arrière de l'appareil.

Pour afficher les valeurs d'oxymétrie, à partir du menu **Monitoring**, sélectionnez **Monitoring**.

### Adjonction d'oxygène

Votre clinicien est susceptible de recommander l'utilisation d'oxygène.

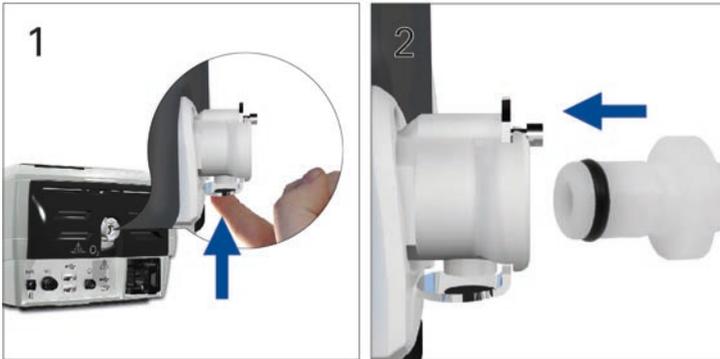
**Remarque** : 30 l/min maximum peuvent être ajoutés.

## AVERTISSEMENT

- Le débit d'oxygène doit être fermé lorsque l'appareil n'est pas en marche afin d'empêcher l'oxygène inutilisé de s'accumuler dans l'appareil et de créer un risque d'incendie.
- N'utilisez que des sources d'oxygène propres certifiées.
- ResMed recommande vivement d'ajouter de l'oxygène au niveau de l'entrée d'oxygène à l'arrière de la Stellar. Toute arrivée d'oxygène à un autre emplacement, comme dans le circuit respiratoire par un orifice latéral ou au niveau du masque, peut potentiellement entraver le déclenchement de l'inspiration ainsi que la précision du traitement, de la surveillance et des alarmes (l'alarme de fuite importante ou l'alarme de masque sans fuite, par ex.). Si l'appareil est utilisé de cette façon, le fonctionnement du traitement et des alarmes doit être vérifié chaque fois que le débit d'oxygène est ajusté.
- L'oxygène est combustible. Veiller à ne pas fumer ni approcher de flamme nue de l'appareil lors de l'utilisation d'oxygène. L'adjonction d'oxygène ne doit avoir lieu que dans des salles bien aérées.
- Le circuit du patient et la source d'oxygène doivent être maintenus à une distance minimum de 2 m des sources d'inflammation (par ex., les appareils électriques).
- N'utilisez pas l'oxygène pendant que l'appareil fonctionne dans le sac de transport.

### Adjonction d'oxygène

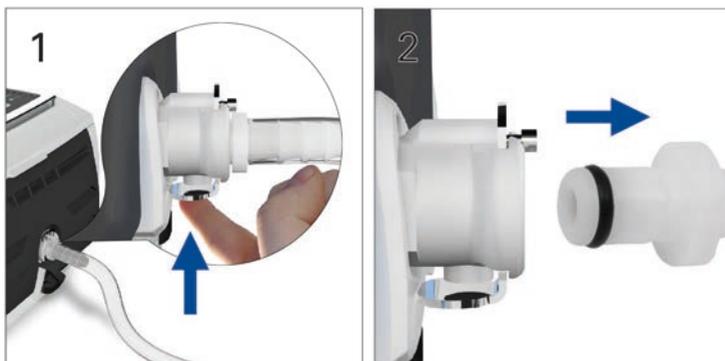
1. Débloquer l'entrée d'oxygène bas débit à l'arrière de l'appareil en appuyant sur le clip de verrouillage vers le haut.
2. Brancher l'une des extrémités de la tubulure d'alimentation en oxygène au port de raccordement d'oxygène. La tubulure se verrouille automatiquement en place.
3. Fixer l'autre extrémité de la tubulure d'alimentation en oxygène à une source d'oxygène.
4. Démarrer la ventilation.
5. Ouvrir la source d'oxygène et la régler selon le débit souhaité.



### Pour retirer l'adjonction d'oxygène

Avant de retirer l'adjonction d'oxygène de l'appareil, vérifiez que la source d'oxygène est fermée (éteinte).

1. Débloquer l'entrée d'oxygène bas débit à l'arrière de l'appareil en appuyant sur le clip de verrouillage vers le haut.
2. Débrancher la tubulure d'alimentation en oxygène du port de raccordement d'oxygène.



## Utilisation de la cellule de monitoring de la FiO<sub>2</sub>

Votre clinicien est susceptible de recommander l'utilisation de la cellule de monitoring de la FiO<sub>2</sub>.

**Remarque :** Jusqu'à 15 minutes peuvent être nécessaires pour que les valeurs du capteur de FiO<sub>2</sub> atteignent la précision voulue après la mise sous tension du dispositif.

L'humidité relative, la condensation sur le capteur ou les mélanges de gaz inconnus peuvent nuire aux performances du capteur de FiO<sub>2</sub>.

Les changements en matière de pression ambiante et de pression cyclique influent sur le suivi de la FiO<sub>2</sub>. Ce changement dans le suivi est proportionnel, c'est-à-dire qu'à 3 000 m (10 000 pi) d'altitude, la pression ambiante diminue de 30 % par rapport à celle du niveau de la mer. Cela se traduit par une diminution de 30 % de la FiO<sub>2</sub> qui fait l'objet d'un suivi.

Pour obtenir des informations sur l'entretien et l'élimination du capteur d'oxygène, reportez-vous au guide du kit de suivi de la FiO<sub>2</sub> pour dispositifs Stellar.

### Étalonnage du capteur de FiO<sub>2</sub>

**Remarque :** L'étalonnage doit être effectué à l'air ambiant sans oxygénothérapie.

## ⚠ ATTENTION

N'utilisez pas la cellule de monitoring de la FiO<sub>2</sub> avec l'humidificateur H4i.

### Préparation avant l'utilisation d'une nouvelle cellule

1. Avant l'utilisation, laissez la cellule de monitoring de la FiO<sub>2</sub> ouverte à l'air pendant 15 minutes.
2. Raccordez une nouvelle cellule de monitoring de la FiO<sub>2</sub> (tel qu'illustré ci-dessous).
3. Exécutez la calibration de cellule (voir Menu Réglages (voir page 20)).

**Remarque :** La cellule de monitoring de la FiO<sub>2</sub> doit être remplacée tous les 12 mois.

### Raccordement d'un capteur



1. Raccordez le circuit respiratoire à l'adaptateur en T.
2. Raccordez la cellule de monitoring de la FiO<sub>2</sub> à l'adaptateur en T.
3. Raccordez l'adaptateur à la sortie d'air de l'appareil.
4. Raccordez une extrémité du câble à la cellule de monitoring de la FiO<sub>2</sub>.
5. Branchez l'autre extrémité du câble à l'arrière de l'appareil.
6. Commencez la calibration (voir Menu Réglages : Options (voir page 20)). Ce processus doit être répété périodiquement selon les recommandations de votre clinicien.

## Montage d'un filtre bactérien/viral

Votre clinicien est susceptible de recommander l'utilisation d'un filtre bactérien/viral. Un filtre bactérien/viral (numéro de produit 24966) peut être acheté séparément auprès de ResMed.

Vérifiez régulièrement l'infiltration d'humidité ou de tout autre contaminant dans le filtre. Le filtre doit être remplacé conformément aux spécifications du fabricant.

**Remarque :** ResMed recommande l'utilisation d'un filtre à faible impédance (moins de 2 cm H<sub>2</sub>O à 60 l/min, comme un filtre PALL BB 50).

## AVERTISSEMENT

- N'utilisez pas le filtre bactérien/viral (numéro de produit 24966) avec l'H4i.
- Vérifier régulièrement que le filtre antibactérien/antiviral ne présente aucun signe d'humidité ou d'autres contaminants, surtout au cours de l'humidification. Le non-respect de cette consigne risquerait d'entraîner une résistance accrue du système respiratoire.
- Utiliser uniquement des filtres bactériens/viraux qui sont conformes aux normes de sécurité applicables, notamment aux normes ISO 23328-1 et ISO 23328-2.



1. Montez le filtre bactérien/viral au niveau de la sortie d'air de l'appareil.
2. Raccordez le circuit respiratoire de l'autre côté du filtre.
3. Raccordez le masque à l'extrémité libre du circuit respiratoire.
4. Exécutez la fonction Identification circuit (voir Menu Réglages : Options (voir page 20)). À partir du menu **Réglages**, sélectionnez **Options**. Cela permet à l'appareil de compenser l'impédance introduite par les filtres.

## Utilisation de pièges à eau

À l'aide d'un piège à eau, contrôlez régulièrement le circuit d'air pour vérifier que de l'eau ne s'est pas accumulée. Suivez les recommandations du fabricant concernant la fréquence à laquelle vous devez vérifier les pièges à eau.

# Éléments de base de la Stellar

## Présentation du panneau de contrôle



### Touche

### Fonction

Marche/Arrêt



- Permet de démarrer ou d'arrêter le traitement.
- Maintenez cette touche enfoncée pendant au moins trois secondes pour lancer la fonction d'ajustement du masque.

Silence



- Pendant le traitement : Appuyez une fois pour couper le son d'une alarme. Appuyez à nouveau pour remettre le son d'une alarme. Si le problème persiste, l'alarme se déclenche à nouveau au bout de deux minutes. Voir Utilisation des alarmes. (voir page 16)
- En mode veille : pour tester le fonctionnement du témoin et de l'alarme sonore, maintenez cette touche enfoncée pendant au moins trois secondes.

Touches de sélection des menus



Appuyez sur la touche de menu appropriée (Monitoring, Configuration, Info) pour accéder au menu voulu et le faire défiler.

Bouton de paramétrage

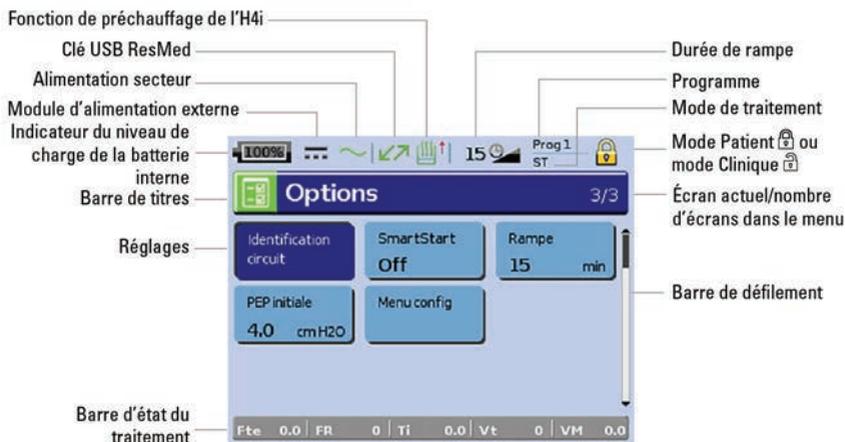


Tournez le bouton de paramétrage pour faire défiler les options du menu et pour modifier les réglages. Appuyez sur le bouton de paramétrage pour accéder à un menu et pour confirmer votre sélection.

## Écran LCD

L'écran LCD affiche les menus, les écrans de monitoring et les conditions d'alarme.

Les valeurs qui figurent sur cet écran LCD et sur les autres écrans dans le Manuel utilisateur sont fournies à titre d'exemple seulement



## Démarrage du traitement

### Exécution d'un test fonctionnel

Assurez-vous systématiquement que votre appareil fonctionne correctement avant de commencer un traitement.

En cas de problème, voir Stratégie de dépannage (voir page 26). Pour des informations sur le dépannage, reportez-vous également aux autres modes d'emploi fournis.

1. **Mettez l'appareil hors tension en appuyant sur l'interrupteur d'alimentation**  à l'arrière de l'appareil.
2. **Vérifiez l'état de l'appareil et des accessoires.**  
Inspectez l'appareil et tous les accessoires fournis. S'il y a des défauts visibles, le système ne doit pas être utilisé.
3. **Vérifiez la configuration du circuit.**  
Vérifiez l'intégrité de la configuration du circuit (appareil et accessoires fournis) conformément aux directives d'installation dans ce manuel utilisateur et vérifiez que toutes les connexions sont bien établies.
4. **Mettez l'appareil sous tension et contrôlez les alarmes.**  
Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation  à l'arrière de l'appareil pour le mettre sous tension.  
Vérifiez que l'alarme émet un bip de test et que les témoins d'alarme et de la touche Silence clignotent. L'appareil est prêt à l'emploi lorsque l'écran **Traitement** s'affiche. Si l'affichage montre l'écran **Rappel**, suivez les instructions puis appuyez sur  pour afficher l'écran **Traitement**.
5. **Vérifiez l'état des batteries.**  
Débranchez l'appareil du secteur et de la batterie externe (si elle est en cours d'utilisation) afin que l'appareil soit alimenté par la batterie interne. Vérifiez que l'alarme d'utilisation de la batterie s'affiche et que le témoin de batterie est allumé.

**Remarque** : Si le niveau de charge de la batterie interne est trop faible, ou que la batterie est déchargée, une alarme est déclenchée. Veuillez consulter la section Dépannage des alarmes (voir page 26) pour plus d'informations.

Rebranchez la batterie externe (si elle est utilisée) et vérifiez que le témoin d'alimentation CC est allumé. L'alarme de fonctionnement sur batterie externe s'affiche et le témoin d'alarme s'allume.

Rebranchez l'appareil sur le secteur.

6. **Vérifiez l'humidificateur chauffant H4i (s'il est utilisé).**



Vérifiez que la fonction de préchauffage est affichée sur l'écran **Traitement**. Démarrez la fonction de préchauffage. Vérifiez que le symbole de préchauffage de l'humidificateur s'affiche en haut de l'écran.

Vous pouvez utiliser la fonction de préchauffage pour préchauffer l'eau dans l'humidificateur avant de démarrer le traitement. L'humidificateur est automatiquement détecté lorsque l'appareil est mis sous tension. Une option de préchauffage de l'humidificateur est aussi fournie dans l'écran **Traitement**. Si l'humidificateur chauffe, le symbole correspondant s'affiche en haut de l'écran LCD.

Pour plus d'informations, reportez-vous au guide d'utilisation du H4i.

**Remarque** : En mode de chauffage, l'H4i peut uniquement être utilisé quand l'appareil est branché sur l'alimentation secteur.

7. **Vérifiez la cellule de monitoring de la FiO<sub>2</sub> (si elle est utilisée).**

Démarrez la calibration de la cellule FiO<sub>2</sub>. Sélectionnez le menu **Réglages**, puis **Options** (voir Menu Réglages : Options (voir page 20)). Suivez les instructions affichées.

8. **Vérifiez l'oxymètre de pouls (s'il est utilisé).**

Fixez les accessoires conformément aux directives d'installation (voir Raccordement de l'oxymètre de pouls (voir page 9)). À partir du menu **Monitoring**, affichez l'écran **Monitoring**. Vérifiez que les valeurs de SpO<sub>2</sub> et de fréquence cardiaque s'affichent.

9. **Vérifiez le branchement de l'oxygène (s'il est utilisé).**

Fixez les accessoires conformément aux directives d'installation (voir Adjonction d'oxygène (voir page 9)).

10. **Vérifiez l'alarme de Déconnexion du circuit.**

Démarrez le traitement avec la configuration du circuit. Débranchez la tubulure du masque ou de la valve de fuite ResMed et contrôlez l'activation de l'alarme. L'alarme est déclenchée quand la fuite dépasse 105 l/min (1,75 l/s) pendant au moins 15 s. Rebranchez le circuit respiratoire et arrêtez le traitement. Débranchez le circuit à différents points de connexion (par exemple, à la sortie d'air de l'appareil) et vérifiez que l'alarme s'active.

## Démarrage du traitement

### ATTENTION

Le mode Clinique  n'est destiné qu'aux cliniciens. Si l'appareil fonctionne en mode Clinique, appuyez sur l'interrupteur  situé à l'arrière pour redémarrer l'appareil en mode Patient .

1. Mettez l'interface patient (masque ou raccord annelé) en suivant les consignes d'utilisation.
2. Allongez-vous et placez le circuit respiratoire de manière à ce qu'il puisse suivre vos mouvements pendant que vous dormez, ou ajustez le circuit pour qu'il s'adapte à votre fauteuil roulant.
3. Appuyez sur  pour démarrer le traitement ou, si la fonction SmartStart/Stop est activée, respirez dans l'interface patient et le traitement commencera

## Arrêt du traitement

Vous pouvez interrompre le traitement à tout moment. Il suffit de retirer l'interface patient et d'appuyer sur  pour arrêter le débit d'air. Si la fonction SmartStart/Stop est activée, il suffit de retirer l'interface patient et le traitement s'arrêtera automatiquement.

Remarques :

- Il est possible que la fonction SmartStop ne marche pas si le type de masque sélectionné est **Facial** ou **Trach** ; si l'alarme de fuite importante ou de ventilation minute basse sont déclenchées ; si la fonction **Confirm arrêt traitement** est activée ; ou si la fonction d'ajustement du masque est en cours.
- Lorsque l'appareil est arrêté et en veille avec un humidificateur intégré raccordé, il continue de produire un débit d'air faible pour accélérer le refroidissement de la plaque chauffante de l'humidificateur.
- Les masques à haute résistance (tels que les masques pour enfants) peuvent limiter le fonctionnement de la fonction SmartStop.
- Lors d'une utilisation avec de l'oxygène, fermez le débit d'oxygène avant d'arrêter le traitement.

## Mise hors tension de l'appareil

1. Arrêtez le traitement.
2. Appuyez une fois sur l'interrupteur d'alimentation  à l'arrière de l'appareil et suivez les instructions qui s'affichent.

**Remarque :** Pour déconnecter l'appareil de l'alimentation secteur, débranchez le câble d'alimentation de la prise d'alimentation.

## Utilisation des alarmes

### AVERTISSEMENT

- Ce dispositif n'est pas destiné à être utilisé pour surveiller les signes vitaux. Si une surveillance des signes vitaux est nécessaire, utiliser un dispositif dédié.
- Lors du réglage du volume de l'alarme, vérifiez qu'elle reste audible malgré le niveau des bruits ambiants qui peuvent entourer le patient dans différentes situations, par exemple dans des environnements bruyants ou lorsque l'appareil se trouve dans la sacoche de transport.

Cet appareil possède des alarmes qui vous avertissent des changements susceptibles d'affecter votre traitement.



Les messages d'alarme sont affichés en haut de l'écran. Les alarmes de priorité élevée sont de couleur **rouge**, celles de priorité moyenne sont de couleur **jaune** et celles de faible priorité sont **bleu clair**. Le témoin d'alarme s'allume en **rouge** au cours des alarmes de priorité élevée et en **jaune** au cours des alarmes de priorité moyenne et faible.

Le volume de l'alarme peut être réglé sur bas, moyen ou haut. À partir du menu Réglages, sélectionnez **Réglages d'alarme**. Après confirmation de la valeur réglée, l'alarme se déclenche et le témoin d'alarme s'allume.

Réglages d'alarme, voir Menu Réglages : Réglages d'alarme (Volume alarme) (voir page 20).

Vous pouvez couper le son d'une alarme en appuyant  une fois. En appuyant à nouveau sur la touche Silence, l'alarme est rétablie. Lorsque le son d'une alarme est coupé, le témoin de la touche Silence est allumé et fixe. Si le problème persiste après deux minutes, l'alarme retentit de nouveau si elle est de priorité élevée ou moyenne, à l'exception de l'alarme Batterie interne faible (30 %, environ 30 minutes d'autonomie restante\*). Cette alarme est mise en sourdine de manière permanente, et le signal sonore ainsi que le message d'alarme disparaissent. Cependant, ces indicateurs apparaissent de nouveau si l'alarme Batterie interne déchargée (2 minutes restantes) est activée. Toutes les alarmes de faible priorité sont interrompues de façon permanente et l'alarme Fonctionnement sur batterie interne est effacée jusqu'à ce que la condition d'alarme soit de nouveau atteinte.

\*Testé avec une batterie neuve dans les conditions de test suivantes : Mode T, IPAP : 15 cm H<sub>2</sub>O, EPAP : 5 cm H<sub>2</sub>O, pente inspiratoire : MIN, pente expiratoire : MIN, Ti : 2,0 s, fréquence respiratoire : 10 bpm, configuration du test pulmonaire : R = hPa (l/s)-1 ± 10 %, C = 50 ml (hPa) -1 ± 5 %, avec H4i, filtre bactérien/viral, circuit respiratoire de 2 m, valve de fuite ResMed.

## Programmation des options de configuration du traitement

### Réglage de la rampe



La durée de rampe est une option que votre clinicien peut activer en réglant une durée de rampe maximale. La rampe a pour but de rendre le début du traitement plus confortable et correspond au temps qu'il faut pour que l'appareil passe d'une pression initiale basse à la pression de traitement. Voir Menu Réglages : Options (voir page 20).

### Programmes



Le clinicien peut configurer des programmes avec plusieurs options de traitement. Par exemple, il peut configurer des programmes pour le sommeil et pour la journée, éveillé, ou encore pour les exercices de kinésithérapie et d'hyper-insufflation. Les programmes enregistrent différentes configurations de circuit de patient (résultat d'Identification circuit) et différents réglages d'alarme et de traitement.

L'appareil Stellar est livré avec un programme actif. Le clinicien peut configurer deux programmes. Si le clinicien a sélectionné l'option double, il est possible de choisir le programme à utiliser sur l'écran Traitement après l'arrêt du traitement. Si un programme unique est sélectionné, l'option n'est pas affichée.

**Remarque :** Chaque programme enregistre sa propre configuration de circuit. Lors de l'utilisation de plusieurs programmes, veiller à bien utiliser le circuit approprié (système respiratoire) « identifié » pour le programme donné. Si plusieurs programmes ont été configurés, suivre les instructions fournies par le clinicien pour savoir quand et comment utiliser chaque programme.

## Rampe de fin de ventilation



En cas de difficultés pour désactiver la ventilation, il est possible d'activer la fonction de rampe de fin de ventilation. Cette fonction réduit la pression de traitement jusqu'à la valeur EPAP initiale/PEP sur une durée de cinq minutes. Au bout de cinq minutes, le traitement s'arrête. Il est possible d'activer la fonction de fin de ventilation si le médecin l'a sélectionnée dans le menu Options.

### Remarques :

- Il est possible d'interrompre le traitement à tout moment en appuyant sur la touche Marche/Arrêt, même lors rampe de fin de ventilation.
- Pendant la rampe de fin de ventilation, l'alarme de basse pression n'est pas active
- Cette fonction n'est pas disponible dans tous les pays.

## Utilisation de la fonction d'ajustement du masque

La fonction d'ajustement du masque vous aide à ajuster votre masque correctement. Elle génère la pression de traitement en continu pendant trois minutes, avant le début du traitement, pour vous permettre de vérifier et d'ajuster votre masque dans le but de minimiser les fuites. La pression d'ajustement du masque est la pression de CPAP ou d'EPAP ou 10 cm H<sub>2</sub>O, selon la valeur supérieure.

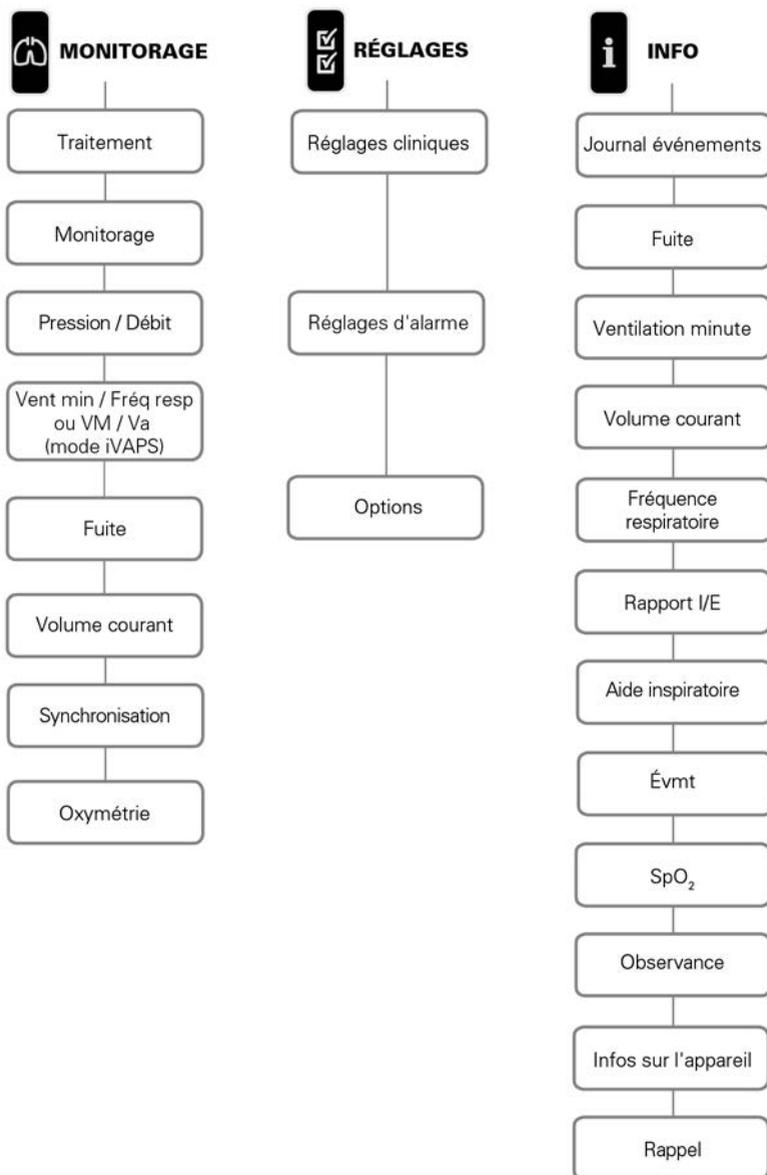
1. Mettez le masque conformément aux directives du guide d'utilisation de ce dernier
2. Maintenez la touche  enfoncée pendant au moins trois secondes jusqu'à ce que le débit d'air démarre.
3. Ajustez le masque, la bulle du masque et le harnais selon les besoins, jusqu'à ce que le masque soit bien adapté. Le traitement commence au bout de trois minutes. La fonction d'ajustement du masque peut être arrêtée à tout moment en appuyant sur .

### Remarques :

- Appuyez sur  pendant au moins trois secondes pendant l'ajustement du masque pour démarrer le traitement immédiatement.
- La fonction d'ajustement du masque est désactivée lorsque le type de masque est réglé sur **Trach**.

## Utilisation des menus

L'appareil a trois menus (**Monitoring**, **Configuration** et **Info**) auxquels vous accédez en appuyant sur les touches correspondantes, à droite de l'écran LCD. Chaque menu possède des écrans qui affichent des informations sur les réglages, l'appareil ou le traitement.



**Remarque :** Le mode iVAPS est uniquement disponible sur la Stellar 150.

# Menu Réglages

## Menu Réglages : Réglages cliniques (Type de masque)

1. Appuyez sur  pour afficher l'écran Réglages cliniques.
2. Utilisez le bouton de réglage  pour faire défiler les options du menu et modifier le réglage Type masque dans l'écran Réglages avancés.



Options pour le type de masque : Nasal, Ultra, Narinaire, Facial, Trach, Pédiatrique.

**Remarque :** Quand le type de masque est réglé sur Trach ou Facial, l'alarme de masque sans fuite est automatiquement activée.

Pour une liste complète des masques compatibles avec cet appareil, veuillez consulter la liste de compatibilité entre les masques et les appareils sur le site [www.resmed.com](http://www.resmed.com) à la page **Produits**, sous la rubrique **SAV et assistance**. Si vous n'avez pas accès à Internet, veuillez contacter votre revendeur ResMed.

## Menu Réglages : Réglages d'alarme (Volume alarme)

1. Appuyez sur  pour afficher l'écran Réglages d'alarme.
2. Utilisez le bouton de réglage  pour faire défiler les options du menu et modifier le réglage Volume alarme sur bas, moyen ou élevé.



## Menu Réglages : Options

1. Appuyez sur  pour afficher l'écran Options.
2. Utilisez le bouton de réglage  pour faire défiler les options du menu et modifier les paramètres (consultez les descriptions au tableau ci-dessous).



Paramètre	Description
Identification circuit	<p>L'appareil est étalonné en fonction de votre système de circuit respiratoire.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Assurez-vous que le traitement n'est pas en cours avant d'exécuter la fonction Identification circuit.</li> <li>S'il est utilisé, fermez le débit d'oxygène.</li> <li>Sélectionnez le type de masque.</li> <li>Installez le circuit respiratoire y compris les accessoires et l'interface patient.</li> </ol> <p><b>Remarque :</b> Lors de l'exécution de la fonction Identification circuit pour une utilisation invasive, ne pas raccorder ni le raccord annelé, la canule de trachéotomie ou le FECH. Voir Installation de l'appareil pour une utilisation invasive (voir page 6).</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Laissez le circuit respiratoire dégagé et ouvert à l'air.</li> <li>Appuyez sur  pour démarrer la fonction Identification du circuit.</li> <li>Attendez que l'appareil termine les tests automatiques (&lt;30 s).</li> </ol> <p>Les résultats sont affichés lorsque la calibration est terminée. Si la configuration du circuit réussit,  s'affiche. En cas d'échec,  s'affiche (voir Stratégie de dépannage (voir page 26)).</p>
Calibration de la cellule FiO <sub>2</sub>	<p>L'appareil démarre la calibration de la cellule de monitoring de la FiO<sub>2</sub> pour mesurer la concentration en oxygène de l'air respiré.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Appuyez sur  pour démarrer la calibration de la cellule FiO<sub>2</sub>.</li> <li>Attendez que l'appareil termine la calibration.</li> </ol> <p>Les résultats sont affichés lorsque la calibration est terminée.</p> <p><b>Remarque :</b> Fermez le débit d'oxygène.</p>
Rampe	<p>Si Rampe max a été réglée par le clinicien, vous pouvez sélectionner une valeur au choix dans la limite de cette durée.</p> <p><b>Options :</b> 0 min jusqu'à Rampe max (45 minutes max, par incréments de 5 minutes)</p>

## Menu Réglages : Menu de configuration

Paramètre	Description
Langue	<p>Permet de définir la langue d'affichage.</p> <p><b>Options :</b> Selon la configuration régionale.</p>
Luminosité	<p>Permet de régler la luminosité de l'écran LCD.</p> <p><b>Options :</b> 20 à 100 %, par incréments de 10 %</p>
Rétroéclairage	<p>Permet d'activer le rétroéclairage de l'écran LCD et du clavier.</p> <p>Si le réglage AUTO est sélectionné, le rétroéclairage s'éteint après cinq minutes d'inactivité et se rallume si une touche est utilisée ou une alarme se déclenche.</p> <p><b>Options :</b> On, Auto</p>
Format heure	<p>Permet de régler le format de l'heure.</p> <p><b>Options :</b> 24 heures, 12 heures</p>

Paramètre	Description
Format date	Permet de régler le format de la date. Options : jj/mm/aaaa, mm/jj/aaaa

Pour retourner à l'écran des Options, appuyez sur la touche Retour ↵

## Menu Info

### Journal événements



Le journal événements affiche la synthèse de trois types d'événements : modifications des réglages, événements du système et d'alarme (par ex., connexion d'une clé USB ResMed). Il peut y avoir jusqu'à 200 événements de chaque type affichés par ordre chronologique, avec par défaut, le plus récent en premier.

**Remarque :** Lorsque la capacité de 200 événements enregistrés est atteinte, l'enregistrement le plus ancien est écrasé.

### Temps de traitement



Les heures d'utilisation des sept derniers jours de traitement sont affichées sous la forme d'un graphique à barres et peuvent être comparées aux données des 365 derniers jours.

### Infos sur l'appareil

The screenshot shows the 'Infos sur l'appareil' screen with the following information:

Nom de l'appareil	STELLAR 150
NS de l'appareil	20101001414
Numéro d'appareil	728
Version du logiciel	SX483-0250
VSN	10915
Version sys de fichiers	FS000-1204
Code produit	24143

Cet écran affiche le numéro de série (affiché sous SN de l'appareil), le numéro d'appareil, la version du logiciel et les versions des autres composants. Les données de cet écran peuvent être requises pour l'entretien ou dans le cadre du dépannage par un technicien.

### Rappels

The screenshot shows the 'Rappel' screen with a list of reminders:

Designation	Date	Reinit
Remplacer masque	21/07/2010	Reinit
Remplacer filtre	21/07/2010	Reinit
Appel clinicien	21/09/2010	Reinit
Custom Reminder	21/09/2010	Reinit
Entretien échoué	21/09/2012	

Le clinicien utilise le menu Rappels pour vous avertir d'événements particuliers, par exemple quand remplacer votre masque, quand remplacer votre filtre, etc. Le rappel s'affiche en jaune à mesure que la date se rapproche (dans les 10 % de la période de rappel). Le rappel s'affiche aussi lorsque l'appareil est mis sous tension. Vous pouvez acquiescer un message de rappel en sélectionnant « Réinit », ce qui efface la date de rappel actuelle et la remplace par OFF, ou affiche la prochaine date de rappel pré-réglée.

## Gestion des données

Deux ports de données se situent derrière l'appareil pour la connexion d'une clé USB. Voir Vue d'ensemble de laStellar. (voir page 2) Les données de traitement et de l'appareil peuvent y être enregistrée ou lues en vue de leur utilisation avec les applications logicielles de ResMed.

### AVERTISSEMENT

Ne branchez aucuns appareils autres que ceux spécialement conçus et recommandés par ResMed aux ports de données. La connexion d'autres appareils est susceptible d'entraîner des blessures ou endommager la Stellar. Voir Avertissements et précautions d'ordre général. (voir page 34)

### ATTENTION

Ne déconnectez pas la clé USB ResMed lorsque le transfert de données est en cours ; les données risquent d'être perdues ou erronées. Le temps de téléchargement varie en fonction du volume des données.

Remarques :

- Vous ne pouvez pas brancher simultanément deux clés USB ResMed pour la communication de données.
  - Si le transfert des données est impossible ou échoue, veuillez consulter la section sur le dépannage.
  - Ne conservez aucun fichier sur la clé USB qui n'a pas été créé par l'appareil ou l'application. Les fichiers inconnus risquent d'être perdus pendant le transfert des données.
1. Branchez la clé USB ResMed sur un des deux ports de connexion USB à l'arrière de l'appareil. La première fenêtre de dialogue pour le transfert des données USB est automatiquement affichée sur l'écran LCD. L'appareil vérifie que la capacité mémoire de la clé USB est suffisante et que des données lisibles sont disponibles.
  2. Sélectionnez une des options disponibles.
    - **Import réglages**  
Les réglages sont transférés de la clé USB ResMed connectée vers l'appareil Stellar.
    - **Export réglages**  
Les réglages de l'appareil sont enregistrés sur la clé USB ResMed.
    - **Exporter les données et les réglages**  
Les réglages et enregistrements de l'appareil sont enregistrés sur la clé USB ResMed.
    - **Annuler**
  3. Confirmez le transfert des données.

## Nettoyage et entretien

Le nettoyage et l'entretien décrits dans cette section doivent être effectués régulièrement. Cela permet de réduire le risque de contaminations croisées. Veuillez consulter le guide d'utilisation du masque, de l'humidificateur et des autres accessoires pour des directives détaillées de nettoyage et d'entretien.

### AVERTISSEMENT

- Risque de chocs électriques. N'immergez pas l'appareil, l'oxymètre de pouls ou le câble d'alimentation dans l'eau. Éteignez l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale avant de le nettoyer, puis vérifiez qu'il est bien sec avant de le brancher à nouveau.
- Le masque et le circuit respiratoire sont sujets à une usure normale. Veuillez à les inspecter régulièrement pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés.

### ATTENTION

L'appareil ne doit pas être stérilisé.

## Quotidien

Détachez le circuit respiratoire de l'appareil (et de l'humidificateur s'il est utilisé) et suspendez-le dans un endroit propre et sec jusqu'à la prochaine utilisation. Si l'appareil est visiblement sale, essuyez les surfaces extérieures de l'appareil et de l'oxymètre de pouls (si utilisé) à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent doux.

### ATTENTION

- N'exposez pas le circuit respiratoire à la lumière directe du soleil afin d'éviter qu'il durcisse ou se fissure avec le temps.
- N'utilisez pas de solutions à base d'eau de Javel, de chlore, d'alcool ou d'arômes (y compris toutes les huiles parfumées), ni de savons hydratants ou antibactériens pour nettoyer le circuit respiratoire ou l'appareil au quotidien (n'utilisez que les produits nettoyants approuvés Actichlor™ Plus, de l'alcool isopropylique à 70 % (isopropanol), Mikrozyd® AF ou CaviCide®). Ces solutions peuvent provoquer un durcissement du matériel et réduire sa durée de vie. L'utilisation de produits nettoyants ou de solutions désinfectantes contenant de l'alcool ou du chlore (autres que les agents nettoyants approuvés) est acceptable pour le nettoyage périodique de l'appareil, tel que le nettoyage entre deux patients ou spécifiquement pendant les périodes d'entretien, mais elle n'est pas recommandée pour le nettoyage quotidien.

## Hebdomadaire

1. Détachez le circuit respiratoire de l'appareil et de l'interface patient.
2. Nettoyez le circuit respiratoire à l'eau tiède avec un détergent doux.
3. Rincez-le soigneusement et suspendez-le pour le faire sécher.
4. Rebranchez le circuit respiratoire sur la sortie d'air et l'interface patient.
5. Si l'appareil est visiblement sale, essuyez les surfaces extérieures de l'appareil et de l'oxymètre de pouls (si utilisé) à l'aide d'un tissu humide et d'un détergent doux.

## Mensuel

1. Essuyez l'extérieur de l'appareil et de l'oxymètre de pouls (le cas échéant) à l'aide d'un linge humide et de détergent doux.
2. Inspectez visuellement le filtre à air pour vérifier qu'il n'est ni obstrué par des impuretés ni percé.

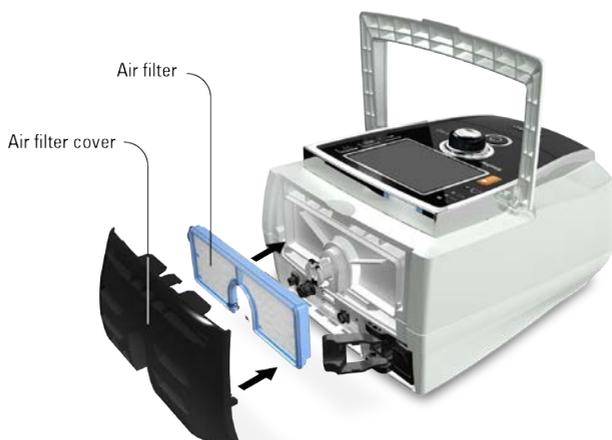
## Remplacement du filtre à air

Remplacez le filtre à air tous les six mois (ou plus souvent si nécessaire).

### AVERTISSEMENT

**Ne lavez pas le filtre à air. Il n'est ni lavable ni réutilisable.**

1. Retirez le couvercle du logement du filtre à air à l'arrière de l'appareil.
2. Retirez et jetez le filtre à air usagé.
3. Insérez un nouveau filtre à air.
4. Remettez le couvercle du logement du filtre à air en place.



## Désinfection

La désinfection de votre appareil permet de réduire le risque de contaminations croisées.

Désinfectez l'extérieur de l'appareil et, en particulier, la sortie d'air avec un chiffon humide et une solution de désinfection (p. ex. Microzid).

## Utilisation sur plusieurs patients

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Un filtre bactérien/viral est requis si l'appareil est utilisé chez plusieurs patients.
- Dans le cadre d'une utilisation sur plusieurs patients, vous devez accomplir les étapes suivantes avant de confier l'appareil à un nouveau patient :

Masque	Retraitement ; les instructions de nettoyage, de désinfection et de stérilisation sont disponibles sur le site Web de ResMed ( <a href="http://www.resmed.com/masks/sterilization">www.resmed.com/masks/sterilization</a> ). Si vous n'avez pas d'accès Internet, veuillez contacter votre représentant ResMed.
Circuit respiratoire	Remplacez le circuit respiratoire. En option, consultez les instructions du circuit respiratoire pour les informations de nettoyage et de désinfection.
Appareil	Désinfectez le Stellar de la manière suivante : Utilisez une solution nettoyante/désinfectante antibactérienne telle que Actichlor™ Plus (solution nettoyante/désinfectante à base de chlore <sup>1</sup> ), alcool isopropylique à 70 % (isopropanol), Mikrozid® AF ou CaviCide® (solutions nettoyantes/désinfectantes à base d'alcool), avec un chiffon jetable propre et non teint pour nettoyer et désinfecter les surfaces extérieures de l'appareil. Essuyez toutes les surfaces accessibles de l'appareil, y compris la sortie d'air (en évitant que du liquide ne pénètre dans les orifices de l'appareil). Les produits de nettoyage approuvés sont adaptés à un usage quotidien. Se reporter aux instructions d'utilisation du fabricant du produit de nettoyage pour obtenir des informations sur la procédure, la concentration et le temps de contact des agents nettoyants.
Humidificateur	Les instructions applicables aux humidificateurs varient ; il convient donc de consulter le manuel d'utilisation de l'humidificateur utilisé. Dans le cadre d'une utilisation sur plusieurs patients, utilisez le réservoir d'eau H4i (jetable) au lieu du réservoir d'eau H4i réutilisable.

## Entretien

### ATTENTION

L'inspection et les réparations doivent uniquement être effectuées par un technicien agréé. N'essayez jamais d'ouvrir, d'entretenir ou de réparer l'appareil vous-même.

Ce produit doit être inspecté par un service technique agréé ResMed cinq ans après la date de fabrication, à l'exception de la batterie interne qui, selon les recommandations de ResMed, doit être testée au bout de deux ans pour évaluer sa durée de vie restante. Avant cette date, l'appareil devrait assurer un fonctionnement fiable et sûr à condition qu'il soit utilisé et entretenu conformément aux instructions fournies par ResMed. Les informations concernant la garantie ResMed sont fournies avec l'appareil lors de sa livraison initiale. Comme avec tous les appareils électriques, en cas de constatation d'un défaut quelconque, faire preuve de précautions et faire vérifier l'appareil par un service technique agréé ResMed.

## Stratégie de dépannage

En cas de problème, reportez-vous aux suggestions suivantes. Si le problème ne peut pas être résolu, veuillez contacter ResMed.

### Dépannage des alarmes

La raison la plus courante du déclenchement d'une alarme est le montage incorrect du système. Vérifiez que le circuit respiratoire est correctement raccordé à l'appareil et à l'interface patient (et à l'humidificateur s'il est utilisé).

Remarques :

- Le journal des alarmes et les réglages d'alarme sont conservés à la mise hors tension de l'appareil et en cas de coupure du secteur.
- Si plusieurs alarmes sont actives au même moment, l'alarme avec la priorité la plus élevée sera affichée en premier.
- Si une alarme se déclenche plusieurs fois, arrêtez le traitement et retournez l'appareil à ResMed pour un service d'entretien.

Problème / cause possible	Solution
<b>Écran LCD : Batterie interne déchargée !</b>	
La capacité de batterie est inférieure à 15 %. L'appareil peut être alimenté par la batterie interne pendant 2 minutes au maximum.	Branchez l'appareil sur le secteur. <b>Remarque :</b> En cas de coupure complète du courant, les réglages de traitement sont enregistrés et le traitement reprend lorsque l'appareil est remis sous tension.
<b>Écran LCD : Erreur système !</b>	
Composant défectueux. L'appareil arrête de délivrer l'air sous pression (erreurs système 6, 7, 9, 22, 38). Impossible de démarrer le traitement (erreur système 21).	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Mettez l'appareil hors tension.</li><li>2. Remettez-le sous tension.</li></ol>
La température interne de l'appareil est trop faible pour permettre à l'appareil de démarrer/fournir le traitement (erreur système 21).	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Vérifiez que la température ambiante est supérieure à 5 °C. Si l'appareil a été conservé une température inférieure à 5 °C, attendre suffisamment de temps pour qu'il s'acclimate avant utilisation.</li><li>2. Mettez l'appareil hors tension.</li><li>3. Remettez-le sous tension.</li></ol> Si le problème persiste, retournez l'appareil pour un entretien.
L'autotest de l'appareil échoue et le traitement ne peut pas commencer (erreur système 21).	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Mettez l'appareil hors tension.</li><li>2. Remettez-le sous tension.</li></ol> Si le problème persiste, retournez l'appareil pour un entretien.

Problème / cause possible	Solution
Composant défectueux (erreurs système 8, 25).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mettez l'appareil hors tension.</li> <li>2. Remettez-le sous tension.</li> </ol>
<b>Écran LCD : Surpression !</b> La pression produite par l'appareil est supérieure à 59 cm H <sub>2</sub> O. Le traitement est interrompu.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mettez l'appareil hors tension.</li> <li>2. Vérifiez que le circuit respiratoire est correctement raccordé.</li> <li>3. Remettez-le sous tension.</li> <li>4. Démarrez la fonction Identification circuit.</li> </ol> <p><b>Remarque :</b> Si l'alarme se déclenche plusieurs fois il est possible que des composants internes soient défectueux. Arrêtez le traitement et retournez l'appareil pour un entretien.</p>
<b>Écran LCD : Circuit obstrué !</b> Le passage de l'air est obstrué.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contrôlez le passage de l'air pour des signes d'obstruction.</li> <li>2. Supprimez les obstructions.</li> <li>3. Si l'alarme n'est pas acquittée, arrêtez le traitement.</li> <li>4. Redémarrez le traitement.</li> </ol>
<b>Température élevée [10, 11, 12, 23]!</b> La température à l'intérieur de l'appareil est trop élevée. Le traitement risque de s'arrêter.	<p>Vérifiez que la température ambiante se situe dans la plage de fonctionnement spécifiée. Si le problème persiste dans les conditions de fonctionnement spécifiées, veuillez retourner l'appareil pour un entretien.</p> <p>Contactez votre clinicien.</p>
<b>Écran LCD : Pression élevée!</b> La pression du traitement dépasse le niveau d'alarme pré-réglé.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Arrêtez le traitement.</li> <li>2. Redémarrez le traitement.</li> </ol> <p>Si le problème persiste, contactez votre clinicien.</p>
<b>Écran LCD : Pression basse!</b> Le circuit respiratoire n'est pas correctement raccordé.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifiez l'intégrité du circuit respiratoire et raccordez-le de nouveau.</li> <li>2. Si l'alarme n'est pas acquittée, arrêtez le traitement.</li> <li>3. Redémarrez le traitement.</li> </ol>
<b>Écran LCD : Circuit déconnecté!</b> Le circuit respiratoire n'est pas correctement raccordé.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifiez l'intégrité du circuit respiratoire et raccordez-le de nouveau.</li> <li>2. Si l'alarme n'est pas acquittée, arrêtez le traitement.</li> <li>3. Redémarrez le traitement.</li> </ol>
<b>Écran LCD : Ventilation minute basse!</b> La ventilation minute a baissé en dessous du niveau d'alarme réglé.	Contactez votre clinicien.
<b>Écran LCD : Fréquence resp basse!, Fréquence resp élevée!</b> Le niveau de la fréquence respiratoire est soit inférieur, soit supérieur au niveau d'alarme réglé.	Contactez votre clinicien.
<b>Écran LCD : Fuite importante!</b> Fuite au masque importante pendant plus de 20 secondes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajustez le masque pour minimiser les fuites. Voir Utilisation de la fonction d'ajustement du masque (voir page 18).</li> <li>• Vérifiez l'intégrité du circuit respiratoire et raccordez-le de nouveau.</li> <li>• Si le problème persiste, contactez votre clinicien.</li> </ul>

Problème / cause possible	Solution
<b>Écran LCD : Masq sans fuite!</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Un masque non ventilé (sans fuite intentionnelle) est raccordé.</li> <li>• Les orifices de ventilation du masque sont peut-être obstrués.</li> <li>• La valve de fuite ResMed est peut-être absente ou l'orifice de ventilation est obstrué.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez que le masque est muni d'orifices de ventilation.</li> <li>• Vérifiez que les orifices de ventilation du masque ne sont pas obstrués.</li> <li>• Vérifiez que la valve de fuite est installée et que l'orifice de ventilation n'est pas obstrué.</li> <li>• Vérifiez que l'oxygène (s'il est utilisé) a uniquement été connecté à l'arrière de l'appareil.</li> <li>• Si le problème persiste, contactez votre clinicien.</li> </ul>
<b>Écran LCD : Apnée!</b>	
L'appareil détecte une apnée qui a dépassé le niveau d'alarme prééglé.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Respirez normalement pour désactiver l'alarme.</li> <li>• Si le problème persiste, contactez votre clinicien.</li> </ul>
<b>Écran LCD : Batterie interne faible!</b>	
La capacité de la batterie interne est inférieure à 30 %.	Branchez l'appareil sur le secteur.
<b>Écran LCD: SpO<sub>2</sub> basse!</b>	
La SpO <sub>2</sub> a baissé en dessous du niveau d'alarme prééglé.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez le raccordement du capteur.</li> <li>• Si le problème persiste, contactez votre clinicien.</li> </ul>
<b>Écran LCD : Échec du capteur de SpO<sub>2</sub>!</b>	
Le capteur de pouls n'est pas correctement raccordé ou produit des valeurs erronées.	Vérifiez que le capteur de pouls est correctement fixé au doigt ainsi que sa connexion à l'oxymètre de pouls.
<b>Écran LCD : Oxymètre Xpod déconnecté!</b>	
L'oxymètre de pouls est déconnecté.	Vérifiez que l'oxymètre de pouls est correctement raccordé à l'appareil.
<b>Écran LCD : FiO<sub>2</sub> basse!</b>	
La FiO <sub>2</sub> a baissé en dessous du niveau d'alarme prééglé.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Calibrez la cellule FiO<sub>2</sub>.</li> <li>• Si le problème persiste, contactez votre clinicien.</li> </ul>
<b>Écran LCD : FiO<sub>2</sub> élevée!</b>	
La FiO <sub>2</sub> a dépassé le niveau d'alarme prééglé.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Calibrez la cellule FiO<sub>2</sub>.</li> <li>• Si le problème persiste, contactez votre clinicien.</li> </ul>
<b>Écran LCD : Capteur FiO<sub>2</sub> deconnecté!</b>	
Le capteur de monitoring de la FiO <sub>2</sub> n'est pas raccordé.	Raccordez le capteur de monitoring de la FiO <sub>2</sub> ou remplacez-le.
<b>Écran LCD : Défaillance clavier!</b>	
Une des touches a été enfoncée pendant plus de 10 secondes ou est coincée.	Éliminer les blocages de touches du clavier.
<b>Écran LCD : Attention temp élevée [42, 43, 44, 45]!</b>	
La température à l'intérieur de l'appareil est élevée.	Vérifiez que la température ambiante se situe dans la plage de fonctionnement spécifiée.
<b>Écran LCD : Fonct sur batterie interne!</b>	
L'appareil utilise la batterie interne.	Vérifiez que le câble d'alimentation est correctement branché sur l'appareil si vous souhaitez fonctionner sur l'alimentation secteur.
	Appuyez sur la touche Silence  pour acquitter l'alarme.

Problème / cause possible	Solution
<b>Écran LCD : Fonct sur batterie externe!</b>	
L'appareil est alimenté par une batterie interne.	Vérifiez que le câble d'alimentation est correctement branché sur l'appareil si vous souhaitez fonctionner sur l'alimentation secteur.
	<b>Remarque :</b> L'alarme est automatiquement acquittée après une minute.

## Autres dépannages

Problème / cause possible	Solution
<b>Pas d'affichage</b>	
Panne d'alimentation. L'appareil arrête de délivrer l'air sous pression.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Retirez le masque ou le raccord annelé de la sonde de trachéotomie jusqu'à ce que le courant soit rétabli.</li> <li>Vérifiez la connexion du câble d'alimentation entre le secteur et l'appareil ou entre la batterie externe et l'appareil.</li> <li>Au fil du temps, la capacité de la batterie interne diminue. Une capacité de batterie faible peut impacter l'indicateur de charge de la batterie et entraîner des pannes de courant sans activation des alarmes Batterie faible et Batterie vide. ResMed recommande de faire tester la batterie après deux ans afin d'évaluer la durée de vie résiduelle de la batterie (voir Batterie interne (voir page 3)).</li> </ul>
L'alimentation n'est pas branchée ou l'appareil n'est pas sous tension.	Vérifiez que le câble d'alimentation est branché et appuyez une fois sur l'interrupteur à l'arrière de l'appareil.
<b>La pression de traitement semble basse.</b>	
La rampe est activée.	Attendez que la pression d'air augmente.
Le filtre à air est sale.	Remplacez le filtre à air.
Le circuit respiratoire est entortillé ou percé.	Démêlez ou remplacez le circuit respiratoire.
Le circuit respiratoire n'est pas correctement raccordé.	Raccordez le circuit respiratoire fermement aux deux extrémités.
Le masque et le harnais sont mal positionnés.	Ajustez la position du masque et du harnais.
Un ou plusieurs bouchons manquent au niveau du ou des ports du masque.	Remplacez le ou les bouchons.
La pression requise pour le traitement a peut-être changé.	Consultez votre clinicien pour ajuster la pression.
Une impédance élevée (par ex., filtre bactérien/viral) est présente dans le circuit respiratoire.	Exécutez la fonction Identification circuit.
Le réglage de l'humidificateur est trop élevé, ce qui entraîne une accumulation d'eau dans le circuit respiratoire.	Mettez le bouton de réglage de l'humidificateur sur une valeur moins élevée et videz l'eau du circuit respiratoire.
<b>La pression de traitement semble élevée.</b>	
La pression requise pour le traitement a peut-être changé.	Contactez votre clinicien.
Présence d'un changement dans l'impédance de configuration du circuit.	Exécutez la fonction d'identification du circuit.

Problème / cause possible	Solution
<b>L'appareil ne démarre pas lorsque vous respirez dans le masque.</b>	
La fonction SmartStart/Stop est désactivée.	Contactez votre clinicien.
La respiration n'est pas assez profonde pour déclencher SmartStart.	Inspirez puis expirez profondément dans le masque.
Présence d'une fuite excessive.	Ajustez la position du masque et du harnais.
Un ou plusieurs bouchons manquent au niveau du ou des ports du masque.	Remplacez le ou les bouchons.
Le circuit respiratoire n'est pas correctement raccordé.	Raccordez le circuit respiratoire fermement aux deux extrémités.
Le circuit respiratoire est entortillé ou percé.	Démêlez ou remplacez le circuit respiratoire.
Une impédance élevée (par ex., filtre bactérien/viral) est présente dans le circuit respiratoire.	Exécutez la fonction d'identification du circuit.
<b>L'appareil ne s'arrête pas lorsque vous retirez le masque.</b>	
La fonction SmartStart/Stop est désactivée.	Contactez votre clinicien.
Un masque facial ou une sonde de trachéotomie est utilisé.	SmartStart est désactivé quand Facial ou Trach sont sélectionnés comme interface.
Des accessoires incompatibles à haute résistance (par ex., humidificateur ou système de masque) sont utilisés.	Utilisez uniquement l'équipement recommandé et fourni par ResMed.
L'alarme de fuite importante ou de ventilation minute basse est réglée sur ON.	Contactez votre clinicien.
L'option de <b>Confirmation d'arrêt</b> du traitement est activée.	Contactez votre clinicien.
<b>L'alarme de fuite importante est activée, mais elle ne se déclenche pas lorsque le masque est retiré pendant le traitement.</b>	
Le système d'apport en air utilisé est incompatible.	Utilisez uniquement l'équipement recommandé et fourni par ResMed.
Les réglages de pression sont trop bas pour les composants d'apport en air utilisés.	Exécutez la fonction Identification circuit pour ajuster la pression du traitement en fonction de votre circuit respiratoire.
<b>Échec de l'identification du circuit</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>La configuration du circuit est inadaptée car l'impédance détectée est trop élevée.</li> <li>Un trop grand nombre de composants a été inclus, ou l'impédance des accessoires utilisés est supérieure aux recommandations de ResMed ; par ex., le type de filtre, l'humidificateur externe, le circuit respiratoire.</li> </ul>	Vérifiez les composants inclus dans la configuration du circuit et ajustez selon les besoins, puis exécutez à nouveau la fonction d'identification du circuit (voir Menu Réglages).

Problème / cause possible	Solution
<b>Le débit d'air fourni n'est pas humidifié/chauffé bien que l'humidificateur H4i soit utilisé.</b>	
L'humidificateur n'est pas correctement raccordé.	Raccordez correctement l'humidificateur.
L'humidificateur ne chauffe pas.	L'appareil est actuellement alimenté par la batterie ou n'est pas branché sur le secteur.
L'humidificateur ne fonctionne pas.	Retournez l'appareil et l'humidificateur pour un entretien.
Le réservoir d'eau est vide.	Remplissez le réservoir d'eau de l'humidificateur.
<b>La clé USB ResMed USB est illisible ou non inscriptible.</b>	
La clé USB ResMed contient des données illisibles, ne dispose pas d'espace suffisant ou n'est pas compatible avec l'appareil.	Contactez votre clinicien.
La clé USB est défectueuse.	Remplacez la clé USB après avoir consulté votre clinicien.
<b>La calibration de la cellule FiO2 a échoué</b>	
La cellule FiO2 n'est pas correctement raccordée.	Pour le branchement correct de la cellule FiO2, voir Utilisation de la cellule de monitoring de la FiO2.
La cellule FiO2 est usée ou défectueuse.	Si la cellule FiO2 a plus d'un an, veuillez la remplacer et recommencer la calibration.
<b>ÉCRAN LCD :  est affiché dans l'en-tête.</b>	
La batterie ne se charge pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez que la température ambiante se situe dans la plage de fonctionnement spécifiée. Si le problème persiste dans les conditions de fonctionnement spécifiées, veuillez retourner l'appareil pour un entretien.</li> <li>• Mettez l'appareil hors tension. Remettez-le sous tension.</li> </ul>

## Spécifications techniques

Pression de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"> <li>• IPAP : 2 – 40 cm H<sub>2</sub>O (en mode S, ST, T, PAC)</li> <li>• AI : 0 – 38 cm H<sub>2</sub>O (en mode S, ST, T, PAC)</li> <li>• EPAP : 2 – 25 cm H<sub>2</sub>O (en mode S, ST, T, iVAPS, PAC)</li> <li>• CPAP : 4 – 20 cm H<sub>2</sub>O (en mode CPAP uniquement)</li> <li>• AI Min : 0–20 cm H<sub>2</sub>O (en mode iVAPS)</li> <li>• AI Max : 0 – 30 cm H<sub>2</sub>O ; 8–30 cm H<sub>2</sub>O lorsque AutoEPAP est activé (en mode iVAPS)</li> <li>• EPAP minimum/EPAP maximum : 2 – 25 cm H<sub>2</sub>O (en mode iVAPS lorsque AutoEPAP est activé)</li> <li>• Plage prévue du volume courant : 50 à 2500 ml</li> </ul>
	<b>Remarque :</b> le mode iVAPS est uniquement disponible sur l'appareil Stellar 150.
Pression maximale délivrée en condition de premier défaut	60 cm H <sub>2</sub> O (dans tous les modes)
Résistance respiratoire en condition de premier défaut	2 cm H <sub>2</sub> O à 30 l/min ; 7,2 cm H <sub>2</sub> O à 60 l/min
Débit maximal	> 200 l/min à 20 cm H <sub>2</sub> O
Précision du débit	± 5 l/min ou 20 % de la valeur mesurée, si cette valeur est supérieure
	Condition de test : mode T, IPAP : 40 cm H <sub>2</sub> O, EPAP : 2 cm H <sub>2</sub> O, pente inspiratoire : MIN, pente expiratoire : MIN, Ti : 4,0 sec, fréquence respiratoire : 10 cpm, avec le capuchon de calibration de ResMed.

Tolérance de la pression de traitement	<p>IPAP : <math>\pm 0,5</math> cm H<sub>2</sub>O <math>\pm 10</math> % de la pression réglée (fin d'inspiration)</p> <p>EPAP/PEP : <math>\pm 0,5</math> cm H<sub>2</sub>O ou <math>\pm 4</math> % de la pression réglée</p> <p>CPAP : <math>\pm 0,5</math> cm H<sub>2</sub>O <math>\pm 10</math> % de la pression réglée</p> <p>Condition de test : mode T, IPAP : 40 cm H<sub>2</sub>O, EPAP : 2 cm H<sub>2</sub>O, pente inspiratoire : MIN, pente expiratoire : MIN, Ti : 4,0 s, fréquence respiratoire : 10 CPM, avec le capuchon de calibration ResMed.</p>
Niveau de pression acoustique	31 dBA avec une incertitude de 3 dBA, tel que mesuré selon ISO 17510 – 1
Niveau de puissance acoustique	39 dBA avec une incertitude de 3 dBA, tel que mesuré selon ISO 17510 – 1
Volume de l'alarme	Alarme de priorité élevée, moyenne et basse (mesurée dans un rayon de 1 m selon CEI 60601-1-8) : minimum 42 dB maximum 79 dB
Dimensions (L x l x h)	230 mm x 170 mm x 120 mm
Poids	2,1 kg
Ecran LCD	Dimensions (L x l x H) : 76,9 mm x 63,9 mm x 3,15 mm Résolution : 320 x 240 pixels
Sortie d'air	22 mm conique, conforme à ISO 5356-1 Matériel d'anesthésie et de réanimation respiratoire - Raccords coniques
Mesure de la pression	Capteur de pression intégré
Mesure du débit	Capteur de débit intégré
Pièces appliquées sur le malade (selon la norme CEI 60601-1)	Interface patient (masque, tube endotrachéal ou tube de trachéotomie) Oxymètre (accessoire facultatif)
Mesure de la FiO <sub>2</sub>	<p>Plage : de 18 % à 100 %, résolution : 1 %, précision : <math>\pm (2,5</math> vol. en % + 2,5 % de la concentration réelle en oxygène)* (selon la norme ISO 80601-2-55)</p> <p>*La FiO<sub>2</sub> mesurée échantillonnée à 1 Hz minimum a un temps de réponse de 14 s jusqu'à 90 % de la valeur finale. L'écart à long terme pour l'O<sub>2</sub> à 100 % est typiquement <math>&lt;5</math> 1="1" over="over" year="year"/&gt;</p>
Mesure de la SpO <sub>2</sub>	Plage : de 70 % à 100 %, résolution : 1 %, précision : $\pm 2$ % dans une plage de 70 % à 100 %
Mesure du pouls	Plage : 40 bpm à 240 bpm, résolution : 1 bpm, précision : Consultez les caractéristiques techniques Nonin Xpod sur le site Web <a href="http://www.nonin.com">www.nonin.com</a>
Alimentation électrique	Entrée CA 100–240 V, 50–60 Hz, 2,2 A, 65 W max.
Alimentation CC externe (isolée)	24 V, 3 A
Batterie interne	<p>Batterie lithium-ion, 14,4 V, 2,75 Ah, 40 Wh</p> <p>Heures de fonctionnement : 3 avec une nouvelle batterie dans des conditions normales (voir plus bas).</p> <p>Type de patient : chronique à domicile ; pression : IPAP/EPAP 15/5 cm H<sub>2</sub>O ; type de masque : Ultra Mirage ; circuit respiratoire : 2 m ; fuite : 0 ; fréquence respiratoire : 20 cpm ; capacité de la batterie : 100 %</p> <p>Type de patient : hospitalisation nécessaire ; pression : IPAP/EPAP 20/5 cm H<sub>2</sub>O ; type de masque : Ultra Mirage ; circuit respiratoire : 2 m ; fuite : 0 ; fréquence respiratoire : 45 cpm ; capacité de la batterie : 100 %</p>
Boîtier	Thermoplastique ignifugé

Conditions ambiantes	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Température de fonctionnement : 0°C à +35°C</li> <li>• Humidité de fonctionnement : de 10 à 95 % sans condensation</li> <li>• Température de stockage et de transport : de -20 °C à +60 °C (+50 °C*)</li> <li>• Humidité de stockage et de transport : de 10 à 95 % sans condensation</li> <li>• Pression de l'air : 680 hPa à 1 100 hPa ; Altitude : 3 000 m</li> </ul> <p><b>Remarque :</b> la performance peut être limitée en dessous de 800 hPa.</p> <p>*XPOD NONIN</p>
Compatibilité électromagnétique	<p>Le produit remplit toutes les exigences de compatibilité électromagnétique (CEM) conformément à CEI 60601-1-2:2014 pour les environnements commerciaux, résidentiels et l'industrie légère.</p> <p>Il est recommandé de maintenir les appareils de communication mobiles à une distance minimale de 0,3 m de l'appareil.</p> <p>Vous trouverez des informations sur les émissions et l'immunité électromagnétiques pour cet appareil ResMed sur le site <a href="http://www.resmed.com/downloads/devices">www.resmed.com/downloads/devices</a>.</p>
Impact potentiel des perturbations électromagnétiques	<p>La perte ou la dégradation des fonctionnalités cliniques suivantes en raison des perturbations électromagnétiques pourrait compromettre la sécurité du patient :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Précision de la commande de ventilation</li> <li>• Précision du suivi du volume et de la pression des voies respiratoires</li> <li>• Alarmes relatives au traitement</li> </ul> <p>Vous pouvez détecter cette dégradation en observant les comportements suivants au niveau du dispositif :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ventilation irrégulière</li> <li>• Fluctuations rapides des paramètres qui font l'objet d'un suivi</li> <li>• Fausses alarmes relatives au traitement ou d'ordre technique</li> </ul>
Filtre à air	Grille en fibres électrostatiques avec structure en TPE. Efficacité de filtration antibactérienne > 99,9 % pour une granulométrie de ~ 2,7 microns.
Circuit respiratoire	<p>Circuit respiratoire : Plastique flexible, longueur : 2 ou 3 m (22 mm de diamètre)</p> <p>Circuit respiratoire SlimLine : Plastique flexible, longueur : 1,83 m (15 mm de diamètre)</p> <p>Pour des informations supplémentaires sur la résistance du circuit respiratoire au débit, la conformité, la longueur du circuit et le diamètre interne, veuillez consulter le guide de conformité du circuit respiratoire sur ResMed.com</p>
Classifications CEI 60601-1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Classe II (Article 3.14—double isolation). Cette conformité signifie qu'une mise à la masse (c.-à-d. une prise de terre) n'est pas nécessaire.</li> <li>• Type BF</li> <li>• Fonctionnement continu</li> </ul>
Exigences pour les voyages en avion	Les appareils électromédicaux portables conformes aux exigences de la Federal Aviation Administration (FAA) (RTCA/DO-160) peuvent être utilisés pour tout ce qui touche au transport aérien sans tests supplémentaires ni approbation par la compagnie aérienne. ResMed confirme que la Stellar est conforme aux exigences de la norme RTCA/DO-160F.
Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé en présence d'un mélange d'anesthésiques inflammables	

**Remarques :**

- Le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans notification préalable.
- La pression peut être affichée en cm H<sub>2</sub>O ou en hPa.

## Symboles

 Suivre les instructions d'utilisation ;  Équipement de classe II ;  Pièce appliquée de type BF ;  
 Sonnerie (alarme déportée) ; **IP31** l'appareil est protégé contre les corps solides étrangers de diamètre supérieur ou égal à 2,5 mm et contre les chutes verticales de gouttes d'eau ;  Attention ;  
 Avertissement général (voir bouchon d'obturation du connecteur H4i et port de connexion CA sur l'appareil) ;  État de veille ou de préparation d'une partie de l'équipement ;  O<sub>2</sub> Connexion pour l'alimentation en oxygène ; **max 30 l/min** (maximum 30 l/min) ;  Port de données ;  
 Marquage CE conforme aux dispositions de la directive CE 93/42/CEE, classe II b ;  Limite de température pour le stockage et le transport ;  Manipuler avec précaution ;  Humidité maximum ;  
 Conserver au sec ;  Fabricant ;  Haut ;  SN Numéro de série ;  LOT Code de lot ;  Ne pas réutiliser ;  Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ;  REF Référence ;  Date limite d'utilisation ;  Conserver à l'abri de la lumière du soleil ;  Ne contient pas de latex ;  Poids de l'appareil ;  Ne contient aucune substance dangereuse selon la réglementation RoHS chinoise  
 Risque RM (ne pas utiliser à proximité d'un appareil d'IRM).

## Informations relatives à l'environnement

L'appareil doit être éliminé conformément aux lois et réglementations du pays où il est mis au rebut.



Le symbole de la poubelle barrée  indique que le produit portant ce symbole doit être éliminé séparément des autres déchets ménagers. Cette exigence est fondée sur la directive européenne 2012/19/EU relative aux équipements électriques et électroniques, et la directive européenne 2006/66/CE relative aux piles. Vous pouvez, par exemple, le remettre à un point de collecte municipal de ce type de déchets. Cette procédure permet de réduire l'impact sur les ressources naturelles et d'éviter une contamination de l'environnement due à la libération de substances dangereuses.

Les batteries contenant plus de 0,0005 % de poids en mercure, plus de 0,002 % de poids en cadmium ou plus de 0,004 % de poids en plomb sont identifiées par les symboles chimiques des métaux pour lesquels la limite est dépassée (Hg, Cd, Pb). Le cas échéant, ces symboles sont indiqués en dessous du symbole de poubelle barrée.

Pour plus d'informations sur l'élimination des déchets, veuillez contacter ResMed ou votre revendeur spécialisé, ou consultez le site Web de ResMed, [www.resmed.com](http://www.resmed.com)

Éliminez les filtres à air et les circuits respiratoires conformément aux directives applicables dans votre pays.

## Avertissements et précautions d'ordre général

### AVERTISSEMENT

Un avertissement vous met en garde contre un risque de lésion.

- Lire ce guide entièrement avant d'utiliser l'appareil.
- Cet appareil doit être utilisé uniquement avec le circuit respiratoire et les accessoires recommandés par ResMed ou votre médecin traitant. L'utilisation d'un circuit respiratoire ou d'accessoires non appropriés pourrait nuire au fonctionnement de cet appareil.
- L'appareil et ses accessoires ne doivent être utilisés que pour leur usage spécifique prévu.

- Cet appareil doit être utilisé uniquement avec les masques (et raccords<sup>1</sup>) recommandés par ResMed, un clinicien ou un thérapeute respiratoire. Un masque ne doit être utilisé que si l'appareil est allumé et fonctionne correctement. Les orifices de ventilation du masque ne doivent jamais être obstrués.

Explication : la Stellar est conçue pour être utilisée avec des masques (ou raccords<sup>1</sup>) spéciaux munis d'orifices de ventilation qui permettent un écoulement continu de l'air hors du masque. Lorsque l'appareil est sous tension et qu'il fonctionne correctement, l'air propre provenant de l'appareil expulse l'air expiré par les orifices de ventilation du masque. Cependant, lorsque l'appareil n'est pas allumé, le débit d'air propre délivré au masque est insuffisant et une réinhalation de l'air expiré peut se produire. Si la réinhalation de l'air expiré dure plus de quelques minutes, elle peut, dans certains cas, entraîner une suffocation. Cela vaut pour la plupart des appareils de pression positive.

- En cas de coupure de courant<sup>2</sup> ou de dysfonctionnement de l'appareil, retirez le masque ou déconnectez le raccord annelé de la canule de trachéotomie.
- Risque d'explosion – Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'anesthésiques inflammables.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de défauts externes évidents ou en cas de changements de performance inexplicables.
- Utiliser uniquement des pièces et des accessoires originaux approuvés par ResMed.
- Utilisez uniquement les accessoires de l'emballage original. N'utilisez aucun produit dont l'emballage est abîmé et éliminez-le avec son emballage.
- Avant d'utiliser l'appareil et les accessoires pour la première fois, vérifiez que tous les composants sont en bon état et que leur sécurité opérationnelle est garantie. En présence d'un défaut, le système ne doit pas être utilisé.
- Tout équipement supplémentaire raccordé à un équipement électromédical doit être conforme aux dispositions des normes CEI ou ISO (par ex., la norme CEI 60950 pour l'équipement de traitement des données). Par ailleurs, toutes les configurations doivent être conformes aux exigences visant les appareils électromédicaux (norme CEI 60601-1). Toute personne qui raccorde un équipement supplémentaire à un équipement électromédical effectue une configuration d'équipement médical et doit par conséquent assurer la conformité du système aux exigences sur les systèmes électromédicaux. Veuillez noter que les lois locales remplacent les exigences susmentionnées. En cas de doute, veuillez consulter votre représentant local ou le service technique.
- Aucune modification de cet équipement n'est autorisée.
- Les produits à usage unique ne doivent pas être réutilisés en raison des risques de dégradation et de contamination.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à côté ou empilé avec d'autres équipements. S'il est impossible de l'utiliser autrement, assurez-vous que l'appareil fonctionne normalement lorsqu'il est placé à l'endroit où il sera utilisé.
- Il est déconseillé d'utiliser des accessoires (p. ex. des humidificateurs) autres que ceux indiqués dans ce manuel. Ils risquent d'augmenter les émissions ou réduire l'immunité de l'appareil.
- Les équipements de communication RF portables (notamment les dispositifs périphériques comme les fils d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à une distance inférieure à 30 cm de n'importe quel composant du dispositif, y compris les câbles indiqués par le fabricant. Dans le cas contraire, cela pourrait se traduire par une dégradation des performances de cet équipement.
- Les performances de l'appareil peuvent être affectées lorsqu'il est utilisé au-dessus de l'altitude recommandée ou en dehors de la plage de température extérieure recommandée.
- L'utilisateur ne doit pas connecter l'appareil Stellar à la batterie d'un fauteuil roulant alimenté par batterie car cela peut affecter les performances de l'appareil et entraîner des blessures pour le patient.
- Dans des conditions normales ou de premier défaut, l'intégralité du chemin de débit pneumatique peut être contaminée par les liquides corporels ou les gaz expirés si des filtres bactériens/viraux ne sont pas installés à la sortie du ventilateur.

- Cet appareil n'a pas été testé ni certifié pour une utilisation à proximité d'équipements à rayons X, de tomographie par ordinateur ou d'IRM. L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité d'un appareil IRM. N'amenez jamais cet appareil dans un environnement d'IRM.

<sup>1</sup> Des ports peuvent être intégrés au masque ou à des raccords proches du masque.

<sup>2</sup> En cas de défaillance de l'alimentation (en dessous de la tension nominale minimale) ou de coupure de courant, les pressions de traitement ne sont pas délivrées. Le fonctionnement reprend aux mêmes réglages une fois l'alimentation rétablie.

## ATTENTION

Une **précaution** vous indique des mesures particulières permettant d'assurer une utilisation efficace et sûre de l'appareil.

- En cas d'utilisation d'accessoires, veuillez lire le mode d'emploi fourni par le fabricant. Dans le cas de consommables, l'emballage est susceptible de fournir des informations importantes (veuillez également consulter les symboles (voir page 34) ).
- Lorsque les pressions sont faibles, le débit aux orifices de ventilation du masque peut s'avérer insuffisant pour évacuer tous les gaz expirés, ce qui peut entraîner une réinhalation.
- Ne manipulez pas cet appareil avec force.
- En cas de chute accidentelle de l'appareil, veuillez contacter un agent ResMed agréé.
- Faites attention aux fuites et aux bruits inhabituels. En présence d'un problème, contactez un agent agréé.
- Le remplacement de composants du circuit respiratoire ne doit pas se faire pendant que l'appareil est en marche. Veuillez arrêter l'appareil avant de remplacer les pièces.

### Remarques :

Une **remarque** vous renseigne sur des caractéristiques particulières du produit.

- Les avertissements et précautions ci-dessus sont d'ordre général. D'autres avertissements, précautions et remarques spécifiques sont donnés dans le manuel utilisateur en regard des instructions auxquelles ils se rapportent.
- Positionnez l'appareil en veillant à ce que le câble d'alimentation puisse être facilement débranché de la prise de courant.
- Seul un professionnel formé et agréé est autorisé à modifier les réglages cliniques.
- Tous les incidents graves impliquant cet appareil doivent être signalés à ResMed et à l'organisme compétent dans votre pays.

## Garantie limitée

ResMed Pty Ltd (ci-après « ResMed ») garantit votre produit ResMed contre tout défaut de matériau et de main-d'œuvre à compter de la date d'achat et pour la période spécifiée ci-dessous.

Produit	Période de garantie
<ul style="list-style-type: none"><li>Masques (y compris l'entourage rigide, la bulle, le harnais et le circuit) — à l'exception des dispositifs à usage unique</li><li>Accessoires — à l'exception des dispositifs à usage unique</li><li>Capteurs digitaux de pouls flexibles</li><li>Réservoirs d'eau d'humidificateur</li></ul>	90 jours
<ul style="list-style-type: none"><li>Batteries à utiliser dans les systèmes de batterie interne et externe de ResMed</li><li>Capteurs digitaux de pouls de type clip</li><li>Modules de transmission de données pour les appareils à deux niveaux de pression et les appareils de CPAP</li><li>Oxymètres et adaptateurs d'oxymètre pour les appareils à deux niveaux et les appareils de CPAP</li><li>Humidificateurs et réservoirs d'eau nettoyaables pour humidificateur</li><li>Appareils de commande de la titration</li></ul>	6 mois 1 an
<ul style="list-style-type: none"><li>Appareils de CPAP, appareils à deux niveaux de pression et appareils de ventilation (y compris les blocs d'alimentation externes)</li><li>Accessoires de batteries</li><li>Dispositifs portables de diagnostic et dépistage</li></ul>	2 ans

Seul le client initial est couvert par la présente garantie. Celle-ci n'est pas cessible.

En cas de défaillance du produit dans des conditions normales d'utilisation pendant la période de garantie, ResMed, à son entière discrétion, répare ou remplace le produit défectueux ou toute pièce.

Cette garantie limitée ne couvre pas : a) tout dommage résultant d'une utilisation incorrecte, d'un usage abusif ou d'une modification ou transformation opérée sur le produit ; b) les réparations effectuées par tout service de réparation sans l'autorisation expresse de ResMed ; c) tout dommage ou contamination causé par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre ; d) tout dommage causé par l'exposition à l'ozone, à l'oxygène actif ou autres gaz et e) tout dommage causé par de l'eau renversée sur ou dans un appareil électronique.

La garantie est annulée pour les produits vendus ou revendus dans un pays autre que celui où ils ont été achetés à l'origine. Pour un produit acheté dans un pays de l'union européenne (UE) ou l'Association européenne de libre-échange (AELE), « région » signifie l'UE et l'AELE.

Les réclamations au titre de la garantie pour les produits défectueux doivent être présentées au lieu d'achat par le client initial.

La présente garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite, y compris toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. Certains pays ou États n'autorisent pas les limitations de durée pour les garanties implicites ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

La société ResMed ne peut être tenue responsable de tout dommage accessoire ou indirect résultant de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de tout produit ResMed. Certains pays ou États n'autorisent ni l'exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

La présente garantie vous octroie des droits reconnus par la loi. Vous pouvez également détenir d'autres droits qui varient en fonction du pays où vous habitez. Pour de plus amples informations sur vos droits de garantie, veuillez contacter votre fournisseur ou ResMed.

Consultez ResMed.com pour les dernières informations sur la garantie limitée de ResMed.



**ResMed Pty Ltd**  
1 Elizabeth Macarthur Drive  
Bella Vista NSW 2153 Australie

**MANUFACTURER**

Veuillez consulter le site [ResMed.com](http://ResMed.com) pour obtenir les coordonnées des bureaux ResMed dans le monde. H4i, Stellar, SlimLine, et SmartStart sont des marques commerciales et/ou des marques déposées du groupe d'entreprises ResMed. Nonin est une marque de commerce de Nonin Medical, Inc. Actichlor est une marque de commerce d'Ecolab US. Mikrozid est une marque de commerce de Schülke & Mayr GmbH. Cavicide est une marque de commerce de Metrex Research, LLC. Pour des informations sur les brevets et autres concernant la propriété intellectuelle, voir [ResMed.com/ip](http://ResMed.com/ip)

© 2021 ResMed. 2481014/1 2021-11

[ResMed.com](http://ResMed.com)

CE 0123



2481014